CONCORD eye

# 3341z

# 3.1 MEGAPIXELS

# *Quick Start Guide*

• ENGLISH • FRANÇAIS • DEUTSCH • ESPAÑOL • ITALIANO • NEDERLANDS

www.concord-camera.com

# QUICK START GUIDE

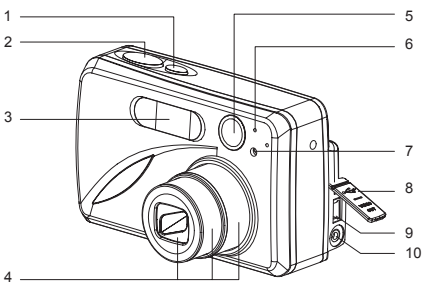
En

ENGLISH

*This Quick Start Guide provides a quick reference for operating your new digital camera. Refer to the User's Guide, which can be found on the CD-ROM and a hard copy in your Concord Eye-Q 3341z box, for detailed instructions on how to use all of your camera's features. Before using the camera, make sure to read all safety instructions and precautions outlined in the User's Guide.*

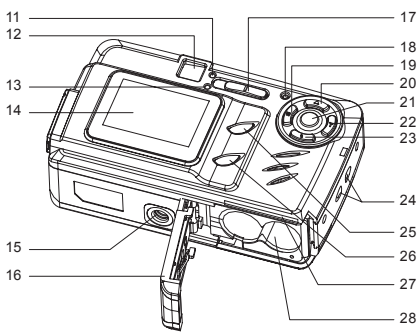
## CAMERA OVERVIEW

**Top/Front**




1. Power Button
2. Shutter Button
3. Flash
4. Zoom Lens
5. Viewfinder
6. Flash Sensor
7. Red-eye Reduction LED/Self-Timer LED
8. Port Cover
9. Mini-USB port
10. TV-Out port

**Bottom/Back**




11. Flash Ready LED
12. Viewfinder
13. Auto-Focus LED
14. LCD
15. Tripod Socket
16. Battery/Memory Card Door
17. Mode Switch
18. Reset Button
19. Left arrow / Zoom out (W)
20. Up arrow / Delete one / Self-timer
21. OK Button
22. Right arrow / Zoom in (T)
23. Down arrow / Flash
24. Wrist Strap Holder
25. MENU Button
26. LCD On/Off Button
27. Memory Card Slot
28. Battery Compartment

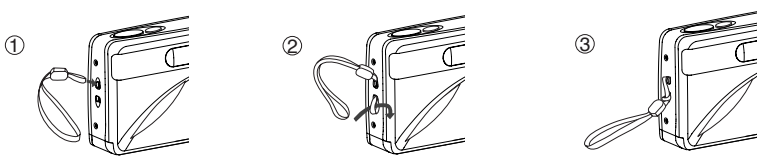
**LCD ICONS**

| | |
|---|---|
| A. Resolution | G. Frame Counter |
| B. Camera Mode | H. Macro |
| C. Flash/Scene Selection | I. Zoom Bar |
| D. White Balance | J. Self-Timer |
| E. Battery Level | K. Memory Card |
| F. Image Quality | L. Date / Time |

: Single Shot
: Continuous Shot
: Review
: Video Clips

**Attaching the Wrist Strap**

Please attach the wrist strap to prevent dropping the camera.




**Loading the Batteries**

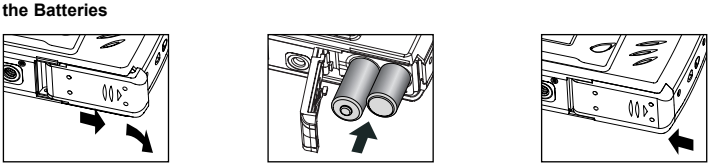


fig.1.1 fig.1.2 fig.1.3

The camera can use 2x AA alkaline, lithium or rechargeable batteries to operate. For better performance, do not use alkaline batteries.

1. Open the Battery/Memory Card door. (fig.1.1)
   - Slide the door in the direction of the arrow marked on it, and lift it open.
2. Insert the batteries according to the polarity indicators on the top edge of the battery compartment. (fig.1.2)
3. Shut the Battery/Memory Card door by sliding it in the opposite direction of the arrow marked on it, and close it securely. (fig.1.3)

## TURNING THE CAMERA ON AND OFF

The Power Button is located on the top of the camera.(fig.1.1)

1. Press the ( ⏻ ) Power Button to turn the camera on.
   - The lens cover will open, and the lens will extend out automatically to the wide-angle position.
   - The LCD will turn on automatically.
2. To turn the camera off, press the ( ⏻ ) Power Button.

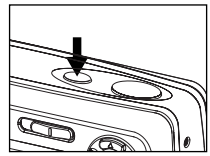
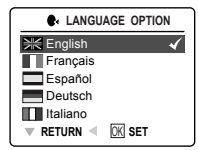


fig.1.1

**Note:**
To extend battery life, the LCD will turn off after 1 minute of inactivity. Press the ( ▭ ) button, the Shutter Button or the Power Button to reactivate the LCD. The camera will automatically power off after 2 minutes of inactivity, press the Power Button to power the camera back on.

## SETTING THE LANGUAGE, DATE AND TIME

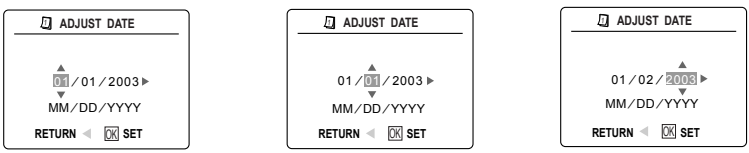
When the camera is powered on for the first time, the Language, Date and Time menus will appear.




**Setting the Language**

1. Turn the camera on.
   - The Language Setup screen will appear on the LCD.
2. Press ▲ ▼ to highlight the language you would like to use.
3. Press OK to select.
4. The next screen will read “Are You Sure?” press ▲ ▼ to select **No** or **Yes**.
5. Press OK to confirm the selection.
   - If you select **No**, you will return to the Language select screen.
   - If you select **Yes**, all menu screens will be displayed in the new language.

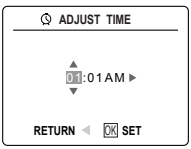
**Setting the Date**

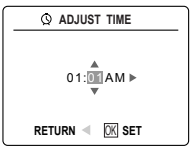


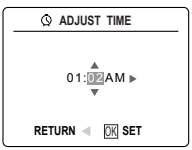

1. Press ► to change the number in the blinking position until you reach the desired setting.
2. Press ▲ ▼ to highlight the month, day or year.
   - The selection will blink when it is highlighted.
3. Repeat steps 1 and 2 until the date is set.
4. Press OK to set the date.

**Note:**
- If the battery is removed or dead for more than 4 minutes, the date will return to its default setting.

**Setting the Time**




The time is displayed in hour, minute format.

1. Press ► to change the selection in the blinking position until you reach the desired setting.
2. Press ▲ ▼ to highlight the hour (HH), minutes (MM) or AM/PM.
   - The selection will blink when it is highlighted.
3. Repeat steps 1 and 2 until the time is set.
4. Press ok to set the time.

**Note:**
The time can be displayed in a 12-hour or 24-hour format. Please go to page 31 in the Use's Guide to change this setting. If the battery is removed or dead for more than 4 minutes, the time will return to its default setting.

## INTERNAL MEMORY/INSERTING THE MEMORY CARD

**Internal Memory**
The camera is equipped with 16MB of internal memory, which can be used right away.

**Inserting the Memory Card**
In addition to having a 16MB internal memory, the camera can use Secure Digital (SD) memory cards to store images and video clips.

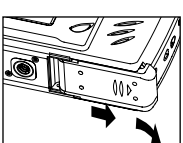


fig.1.1

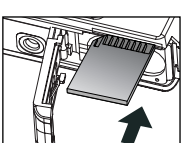


fig.1.2

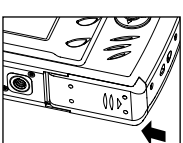


fig.1.3

1. Open the Battery/Memory Card door.
   - Slide the door in the direction of the arrow marked on it, and lift it open. (fig.1.1)
2. Insert the memory card as indicated by the diagram. (fig.1.2)
   - Please insert the card in straight, not on an angle.
3. Shut the Battery/Memory Card door by sliding it in the opposite direction of the arrow marked on it, and close it securely. (fig.1.3)

**Ejecting the Memory Card**
1. To eject the card, push the card in and release, then pull the card out.

En

## SINGLE SHOT

### TAKING A PICTURE WITH THE VIEWFINDER OR LCD

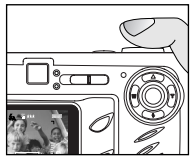


fig.1.1

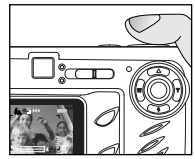
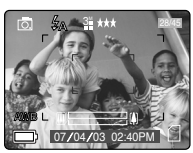
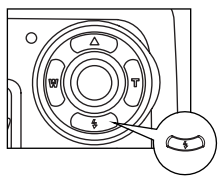


fig.1.2

1. Turn the camera on.
2. Frame the subject in the viewfinder or LCD.
3. Press the **shutter** button half-way to activate the auto-focus until the green AF LED lights up. (fig.1.1)
4. Press the **shutter** button fully to capture the image. (fig.1.2)

### SETTING THE FLASH



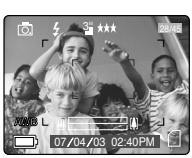



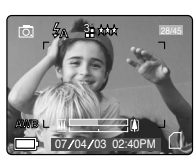
***How to set the flash:***

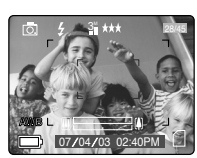
1. Press the ( ϟ ) button repeatedly until the desired indicator appears on the LCD.

### TAKING A PICTURE WITH OPTICAL ZOOM

The camera can use up to 3x optical zoom to take pictures. The white zoom bar color shown on the LCD indicates the optical zoom only.



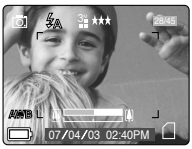




***How to use optical zoom:***

1. Press ► ( **T** ) to zoom in.
   - The zoom bar will display on the LCD screen.
2. Press ◄ ( **W** ) to zoom out or to the normal mode.

## TAKING A PICTURE WITH DIGITAL ZOOM

The 4x digital zoom combined with the 3x optical zoom can give you up to 12x magnification to your pictures.



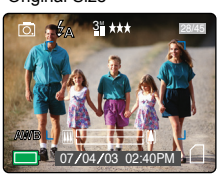

***How to use digital zoom:***

1. At the maximum optical zoom level, continue to press ▶ ( **T** ) until the digital zoom is activated.
   - There will be a short delay before the digital zoom is activated.
   - When the digital zoom is being used, the zoom bar will turn blue.

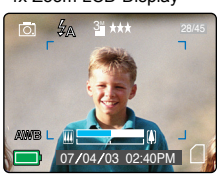
**1x – 4x Digital Zoom**

The image increases in size on the LCD.

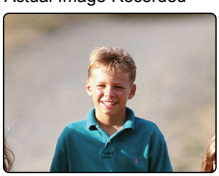
Original Size




4x Zoom LCD Display




Actual Image Recorded

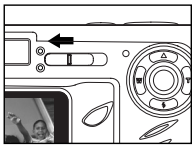


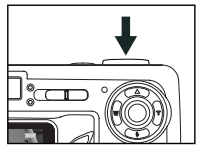
**Important:**

1. Hold your camera steady while using Digital Zoom to prevent blurriness in the photograph due to camera movement. It is recommended to either place your camera on a steady surface or use a tripod.
2. For best results, stand at least 20 in. (50cm) away from the subject in normal mode and 4 in. (10cm) in ( ) Macro mode.
3. The image quality may degrade slightly with Digital Zoom.
4. Digital Zoom can only be monitored with the LCD and not through the optical viewfinder.

En

## TAKING VIDEO CLIPS





***To record a video clip:***

1. Slide the Mode Switch to ( 🎥 ) Video Clip Mode.
   - The time limit is showing on the upper right corner of the screen.
2. Position the subject in the LCD.
3. Press the shutter button half-way to activate the focus until the green AF LED stops blinking.
4. Press the Shutter Button fully to capture a continuous video clip.
   - The camera can take video clips until the memory card is full and the recording time will be displayed on the upper right hand corner of the LCD monitor.

***To stop recording:***

1. Press the Shutter button again to stop recording.

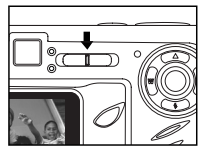
OR

2. The camera will continue recording until the memory limit has been reached.

## REVIEWING YOUR FILES

**Using Review Mode**

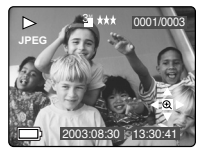
In ( ▶ ) review mode, you can review your stored pictures and video clips through the LCD.



**Note:** When a memory card is inserted in the camera, only the pictures stored in the memory card will be displayed in the review mode. To view the pictures in the internal memory, transfer files (P. 29 in the Use's Guide), or turn the camera off, and remove the memory card, then turn the camera back on.

***Using REVIEW mode:***

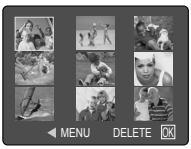
1. Slide the Mode Switch towards ( ▶ ) .
2. Press ◀ or ▶ to scroll through each file.
   - The file type and frame counter will be displayed on the LCD.
3. To review video clips, press ok when (AVI) is displayed on the LCD.



## DELETING YOUR FILES

### Delete One

⚠ Once a file is deleted, it cannot be recovered.



1. Slide the Mode Switch to ( ▶ ) Review Mode.
2. Press ▲ ( 🗑 ) to enter the delete one file mode.
3. The next screen will display the stored pictures and video clips as thumbnails. Press ▲ , ▼ , ◄ , ► , to highlight the file you want to delete.
4. Press OK to select.
5. The next screen will read “Are You Sure?” press ▲ or ▼ to highlight No or Yes.
6. Press OK to select.
   - If No is selected, no change will be made, and you will return to the Delete One thumbnail view.
   - If Yes is selected, the selected file will be deleted.
   - Press the **Menu** button to exit Delete Mode.

## DOWNLOADING PICTURES AND VIDEO CLIPS ONTO YOUR COMPUTER

**Note: Windows 98SE** users must install the camera driver first. **Windows 2000** users must install DirectX in order to view video clips on the computer. Please refer to the Installation Guide section on page 37 in the User's Guide for more information on installing the drivers and other software found on the CD-ROM.

**Caution:** Do not insert or remove the memory card when the camera is connected to the computer.

***Downloading files from the camera:***

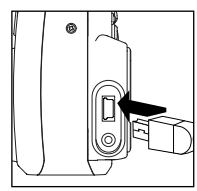
- Internal memory: Do not insert the memory card.
- Memory Card: Insert the memory card.

**Caution:** Do not attempt to open the battery/memory door to insert or remove the memory card and/or batteries when the camera is connected to the computer.

**FOR WINDOWS USERS**

***Downloading Pictures and Video Clips onto your computer:***

1. Connect the camera to the computer.
2. Double-click on My Computer.
3. Double-click Removable Disk.
4. Double-click DCIM.
5. Double-click 100_3341.
   - The stored pictures (JPEG) and video clips (AVI) stored in the memory card will be displayed.
6. Click and drag the files into a directory in your computer to save them.
   - To select all files, click Edit > Select all.



**FOR MACINTOSH USERS**

1. Connect the camera to the computer.
   - After a few moments, the external hard drive will appear on the desktop.
2. Double-click the “untitled” removable drive that is on your desktop.
3. Double-click DCIM.
4. Double-click 100_3341.
   - The stored pictures (JPEG) and video clips (AVI) stored in the memory card will be displayed.
5. Drag and drop the image you want to save in the computer.
   - To select all files, click Edit > Select all.

**Note:** You may also transfer the stored pictures and video clips on your memory card onto your computer by using a memory card reader. (sold separately)

Concord, Concord Eye-Q and the Concord Eye-Q logo are registered trademarks or trademarks of Concord Camera Corp., in the United States and/or other countries. Microsoft and Windows are either registered trademarks or trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries. Mac and Macintosh are registered trademarks or trademarks of Apple Computer, Inc. in the U.S. and other countries. All other brands and product names are either registered trademarks or trademarks of their respective owners.

# GUIDE DE DEMARRAGE RAPIDE

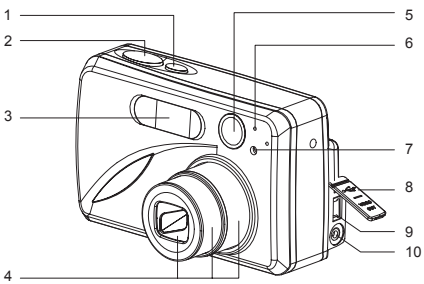
FRANÇAIS

Fr

*Les références de ce guide de démarrage rapide vous permettent d'utiliser rapidement votre nouvel appareil digital. Pour des explications plus détaillées sur toutes les caractéristiques de votre appareil, veuillez lire le guide de l'utilisateur qui se trouve sur le CD-ROM situé dans le coffret du Concord Eye-Q 3341z. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire toutes les instructions de sécurité et de précaution décrites dans ce guide.*

## VUE D'ENSEMBLE DE L'APPAREIL PHOTO

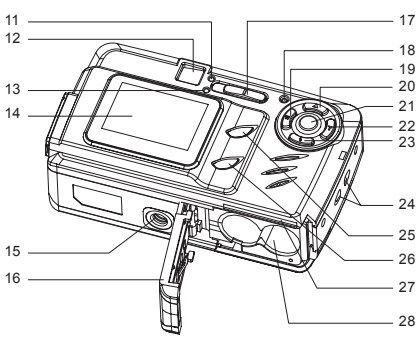
**Vue du haut/devant**




1. Bouton d'alimentation
2. Bouton de l'obturateur
3. Flash
4. Objectif du zoom
5. Viseur
6. Capteur du flash
7. DEL du retardateur / du réducteur des yeux rouges
8. Cache de port
9. Port USB
10. Port Vidéo

11. DEL de flash
12. Viseur
13. DEL auto-focus
14. LCD
15. Écrou du trépied
16. Porte d'accès aux piles et à la carte mémoire
17. Cadran de sélection de mode
18. Bouton de remise à zéro
19. Flèche gauche / Zoom arrière (W)
20. Flèche haut / Supprimer un / Retardateur
21. Bouton OK
22. Flèche droite / Zoom avant (T)
23. Flèche bas / Flash
24. Dragonne
25. Bouton du menu
26. Interrupteur arrêt/marche de l'ACL
27. Logement de la carte mémoire
28. Compartiment à piles

**Vue du dessous/ derrière**



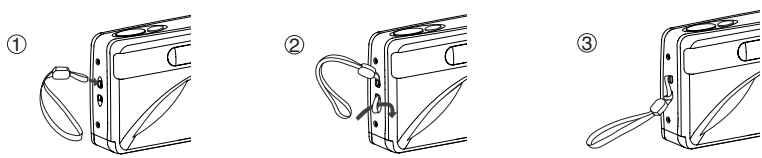
## ICÔNES DE L'AFFICHAGE À CRISTAUX LIQUIDES

A. Résolution
B. Mode Caméra
C. Flash / Sélection du milieu ambiant
D. Équilibrage de blancs
E. Piles
F. Qualité
G. Compteur de fichiers
H. Macro
I. La barre du zoom
J. Retardateur
K. Carte mémoire
L. Date / Heure

: Photo Individuelle
: Photos en rafale
: Visonnage
: Séquences vidéo

### Fixation de la dragonne

Pour éviter d'échapper l'appareil, veuillez attacher la dragonne.Pour une meilleure performance, n'utilisez pas de batteries alcalines.




### Chargement des piles dans l'appareil

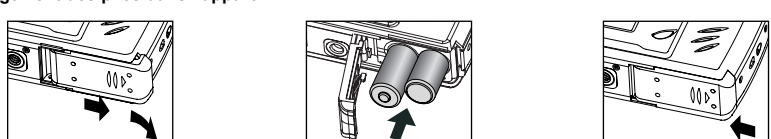


fig.1.1 fig.1.2 fig.1.3

Pour utiliser l'appareil photo numérique, vous pouvez utiliser 2 piles alcalines, au lithium ou rechargeables. Pour une meilleure performance, n'utilisez pas de batteries alcalines.

1. Ouvrez la porte d'accès aux piles et à la carte mémoire. (fig.1.1)
   • Pour ouvrir, déplacer le volet dans le sens indiqué par la flèche et le soulever.
2. Insérer les piles selon les indicateurs de polarité sur la partie supérieure du logement des piles. (1.2)
3. Bien fermer le volet de la carte mémoire et des piles en le déplaçant dans le sens opposé de la flèche. (fig.1.3)

## MISE EN MARCHE ET ARRÊT DE L'APPAREIL PHOTO

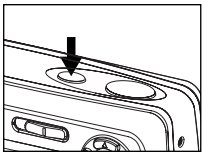


fig.1.1

Le bouton d'alimentation est situé sur le dessus de l'appareil. (fig.1.1)

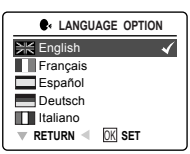
1. Presser le ( ⏻ ) bouton d.alimentation pour allumer l'appareil.
   - Le couvre-objectif s'ouvre et l'objectif se place automatiquement en position grand-angle.
   - L'ACL s'allumera automatiquement.
2. Pour éteindre l'appareil, presser le ( ⏻ ) bouton d'alimentation.



**Remarque:**
Pour allonger la durée de vie des piles, l'écran LCD s'éteint après 1 min d'inactivité. Presser le bouton ( ▭ ), le déclencheur ou le bouton d'alimentation pour réactiver l'écran LCD. L'appareil s'éteint automatiquement après 2 minutes d'inactivité, presser le bouton d'alimentation pour rallumer l'appareil.

## SÉLECTION DE LA LANGUE ET RÉGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE

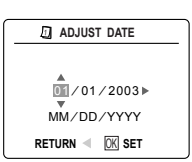
Lorsque l'appareil photo est mis sous tension pour la première fois, les menus se rapportant à la langue d'utilisation, à l'heure ainsi qu'à la date seront affichés.

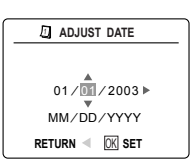


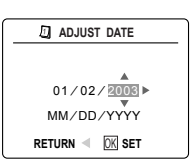

**Sélection de la langue**

1. Mettez en marche l'appareil photo.
   - L'écran de sélection de la langue apparaîtra sur l'ACL.
2. Appuyez ▲ ▼ , afin de mettre en surbrillance la langue que vous désirez utiliser.
3. Appuyez ⓞⓚ pour effectuer votre choix.
4. Le prochain écran qui apparaîtra se lira « Êtes-vous certain? » appuyez ▲ ▼ pour choisir entre Oui et Non.
5. Appuyez ⓞⓚ pour effectuer votre choix.
   - Si vous avez indiqué Non, vous reviendrez à l'écran de sélection de la langue.
   - Si vous avez indiqué Oui, tous les écrans de menu seront dorénavant affichés dans la nouvelle langue choisie.

**Réglage de la date**



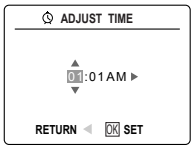



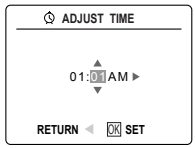



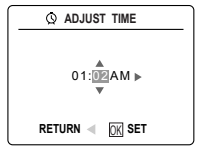

1. Appuyez ► pour changer le numéro clignotant jusqu'à ce que vous ayez atteint le réglage désiré.
2. Appuyez ▲ ▼ pour mettre en surbrillance le mois, la date et l'année.
   - Le choix que vous avez fait clignotera lorsque mis en surbrillance.
3. Répétez les étapes 1 et 2 jusqu'à ce que la date soit placée.
4. Appuyez ⓞⓚ pour programmer la date.

**Remarque:**
- Si une des piles est retirée pendant plus de 4 minutes, le réglage de la date reviendra à la configuration par défaut.

**Réglage de l'heure**






L'heure est affichée en heures et en minutes.

1. Appuyez ► pour changer le choix clignotant jusqu'à ce que vous ayez atteint le réglage désiré.
2. Appuyez ▲ ▼ pour mettre en surbrillance l'heure (HH), les minutes (MM) ou l'avant-midi ou l'après-midi (AM/PM), selon le cas.
   - Le choix que vous avez fait clignotera lorsque mis en surbrillance.
3. Répétez les étapes 1 et 2 jusqu'à ce que l'heure soit placée.
4. Appuyez OK pour effectuer votre choix.

**Remarque:**
L'heure peut être affichée, au choix, par périodes de 12 heures ou de 24 heures. Veuillez consulter la p.91 du Manuel d'Utilisateur afin de modifier ce réglage. Si une des piles est retirée pendant plus de 4 minutes, le réglage de l'heure reviendra à la configuration par défaut.

## MÉMOIRE INTERNE - INSERTION DE LA CARTE MÉMOIRE

**Mémoire interne**

L'appareil photo dispose de 16 Mo de mémoire interne qui peuvent être utilisés immédiatement.

**Insertion de la carte mémoire**

En plus de sa mémoire interne de 16 Mo, l'appareil photo peut utiliser des cartes de mémoire SD pour enregistrer des photos et des clips vidéo.

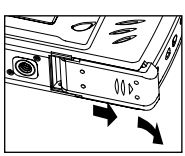


fig.1.1

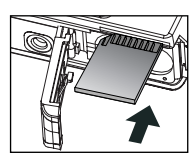


fig.1.2

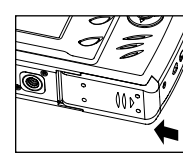


fig.1.3

1. Ouvrez la porte d'accès aux piles/à la carte mémoire.
   - Pour ouvrir, déplacer le volet dans le sens indiqué par la flèche et le soulever. (fig.1.1)
2. Insérez la carte mémoire tel qu'indiqué sur le diagramme. (fig.1.2)
   - Lors de l'insertion de la carte, assurez-vous qu'elle soit parfaitement droite par rapport à l'ouverture et non pas en angle.
3. Refermez la porte d'accès aux piles/à la carte mémoire en le déplaçant dans le sens opposé de la flèche. (fig.1.3)

**Éjecter la Carte mémoire.**

Pour éjecter la carte mémoire, pousser la carte puis la relâcher, enfin retirer la carte.

## PHOTO INDIVIDUELLE

### PRISE DE PHOTO AVEC LE VISEUR OU ACL

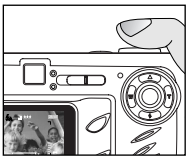


fig.1.1

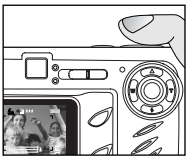
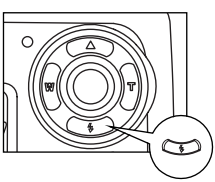


fig.1.2

1. Mettez l'appareil en marche.
2. Cadrez le sujet à l'aide du viseur ou ACL.
3. Pour effectuer la mise au point automatique, appuyer à mi-chemin sur le déclencheur jusqu'à ce que s'allume le témoin vert AF. (fig.1.1)
4. Enfoncez à fond le bouton de l'obturateur afin de saisir l'image. (fig.1.2)

## RÉGLAGE DU FLASH

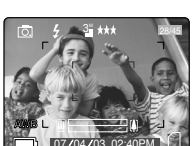


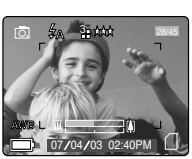
***Comment régler le flash:***

1. Appuyez sur ( ϟ ) jusqu'à ce que le mode souhaité s'affiche au moniteur ACL.

## PRISE DE PHOTO À L'AIDE DU ZOOM OPTIQUE

La puissance du zoom optique de l'appareil peut atteindre jusqu'a 3x pour prendre des photos. La couleur blanche de la barre de zoom affichée sur l'écran LCD indique le zoom optique uniquement.



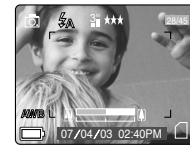



***Comment utiliser le zoom optique :***

1. Presser ► ( **T** ) pour zoomer en avant.
   - La barre de zoom s'affiche sur l'écran LCD.
2. Presser ◄ ( **W** ) pour zoomer en arrière ou revenir en mode normal.

## UTILISATION DU ZOOM NUMERIQUE

Le zoom numérique 4x, lorsque combiné au zoom optique 3x peut grossir vos images jusqu'à 12x.



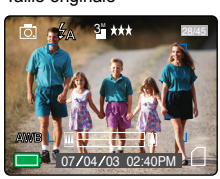

***Comment utiliser le zoom numérique:***

1. Au niveau de puissance maximum du zoom numérique, continuez d'appuyer ► ( **T** ) jusqu'à ce que le zoom numérique soit activé.
   - Il y aura un court retarde avant que le bourdonnement numérique soit activé.
   - La barre du zoom deviendra de couleur orange lorsque le zoom numérique est utilis.

**Zoom 1x — 4x**

L'image augmente en taille sur l'écran LCD.

Taille originale




Ecran LCD Zoom 4x

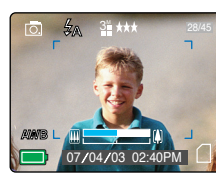
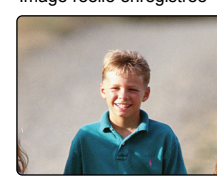


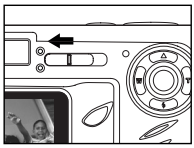

Image réelle enregistrée

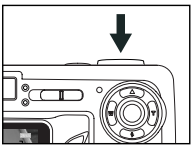


**Important :**

1. Immobilisez votre camera lorsque vous utilisez le zoom numérique afin d'éviter les photographies floues. Nous vous recommandons d'utiliser une surface plate ou un trépied.
2. Pour un meilleur résultat, restez à 20 pouces (50cm) du sujet en mode normale et à 4 pouces (10cm) en mode ( ) Macro.
3. La qualité de l'image peut se réduire légèrement lors de l'utilisation du zoom numérique.
4. Le zoom numérique ne peut être visualisé que sur l'écran LCD et pas dans le viseur optique.

## PRISE DE SÉQUENCES VIDÉO







***Pour enregistrer une séquence vidéo:***

1. Déplacer le commutateur de mode en mode ( ) Séquence vidéo.
   - L'heure limite s'affiche à droite de l'écran après la 4e étape.
2. Placez le sujet dans le viseur ou ACL.
3. Enfoncez a mi-chemin le bouton de l'obturateur pour activer la mise au point jusqu' à ce que le DEL de l'auto-focus (vert) est stable.
4. Enfoncez complètement le bouton de l'obturateur pour débuter l'enregistrement d'un séquence vidéo non interrompue.
   - L'appareil peut filmer des clips vidéo jusqu'à ce que la carte mémoire soit pleine.

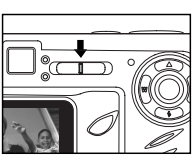
**Pour arrêter l'enregistrement:**

1. Appuyez à nouveau sur le bouton d'obturateur pour arrêter l'enregistrement.
   **OU**
2. L'appareil poursuivra l'enregistrement jusqu'à ce qu'il n'existe plus de mémoire disponible.

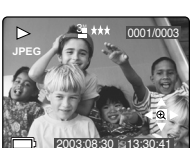
## VISUALISATION DES FICHIERS

**Utilisation du mode Visualisation**

En mode Visualisation, vous pouvez examiner, à travers l'ACL, les photos et séquences vidéo conservées en mémoire.



**Remarque :** lorsqu'une carte mémoire est insérée dans l'appareil, seules les images enregistrées sur la carte mémoire s'affichent en mode visualisation. Pour visualiser les images de la mémoire interne, transférer les fichiers (P.89 du Manuel d'Utilisateur) ou éteindre l'appareil, retirer la carte mémoire, puis rallumer l'appareil.



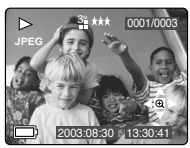

***Utilisation du mode Visualisation:***

1. Glissez le cadran de sélection de mode vers ( ).
2. Appuyez sur le bouton de navigation ◄ ou ► pour faire défiler chaque fichier.
   - Le type de fichier et le compteur de prises de vue s'affichent sur l'écran LCD.
3. Lorsqu'une séquence vidéo ( AVI ) est affichée sur l'ACL, appuyez sur pour effectuer la lecture.

## SUPPRESSION DES FICHIERS

### Suppression d'un seul fichier

⚠ Une fois effacé, un fichier ne peut plus être récupéré.



1. Placer le commutateur de mode sur le mode Visualisation( ▶ ).
2. Presser ▲ ( 🗑 ) pour passer en mode Suppression d'un fichier.
3. Le prochain écran affichera, sous forme vignette, les photos et séquences vidéo stockées en mémoire. Appuyez ▲ , ▼ , ◄ , ► pour mettre en surbrillance le fichier que vous désirez supprimer.
4. Appuyez ok pour effectuer votre choix.
5. Le prochain écran affichera: « Êtes-vous sûr? ». Appuyez ▲ ou ▼ , selon le cas, pour mettre en surbrillance Non ou Oui.
6. Appuyez ok pour effectuer votre choix.
   - Si vous choisissez Non, aucune modification ne sera apportée et vous retournerez au menu de Supprimer Un.
   - Si vous choisissez Oui, le fichier que vous avez sélectionné sera supprimé.
   - Appuyer sur le bouton Menu pour quitter le mode Supprimer.

## TRANSFERT DE PHOTOS ET DE SÉQUENCES VIDÉO VERS VOTRE ORDINATEUR

**Remarque destinée aux utilisateurs de Windows 98SE:** vous devez d'abord installer le pilote de l'appareil photo. Remarque destinée aux utilisateurs de Windows 2000 doit installer DirectX 9 pour regarder les clips videos sur l'ordinateur. Référez-vous à la section de guide d'installation à la page 97 du Manuel d'Utilisateur pour plus d'information sur installer les conducteurs et l'autre logiciel a trouvé sur le CD-ROM.

**Attention:** Lorsque l'appareil photo est relié à l'ordinateur, vous devez éviter d'insérer la carte mémoire dans l'appareil ou de la retirer de celui-ci.

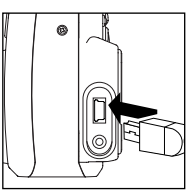


***Téléchargement des dossiers de l'appareil-photo:***
- Mémoire interne: N'insèrent pas la carte de mémoire.
- Carte De Mémoire: Insérez la carte de mémoire.

**Attention:** Lorsque l'appareil photo est relié à l'ordinateur, vous devez éviter d'insérer la carte mémoire dans l'appareil ou de la retirer de celui-ci.

### POUR LES UTILISATEURS DE WINDOWS

***Transfert de photos et de séquences vidéo à votre ordinateur :***



1. Reliez l'appareil photo à l'ordinateur.
2. Double-cliquez sur My Computer.
3. Double-cliquez sur Removable Disk.
4. Double-cliquez sur DCIM.
5. Double-cliquez sur 100_3341.
   - Les images (JPG) et séquences vidéo (AVI) enregistrées sur la carte mémoire seront affichées.
6. Cliquez et déplacer les fichiers vers un répertoire de votre ordinateur afin de les sauvegarder.
   - Si vous désirez sauvegarder tous les fichiers, cliquez sur Edit > Select all.

### POUR LES UTILISATEURS DE MACINTOSH

1. Reliez l'appareil photo à l'ordinateur.
   - Après quelques instants, le lecteur de disque dur externe sera affiché à l'écran.
2. Double-cliquez sur le lecteur amovible « sans nom » se trouvant sur votre ordinateur.
3. Double-cliquez sur DCIM.
4. Double-cliquez sur 100_3341.
   - Les images (JPG) et séquences vidéo (AVI) enregistrées sur la carte mémoire seront affichées.
5. Glissez et déposez dans votre ordinateur l'image que vous désirez sauvegarder.
   - Pour sauvegarder tous les fichiers, cliquez sur Edit > Select all.

**Remarque:** Vous pouvez également vous servir d'un lecteur de carte mémoire (vendu séparément) pour transférer vers votre ordinateur à l'aide les photos et séquences vidéo enregistrées sur votre carte mémoire.

Concord, Concord Eye-Q et le logo Concord Eye-Q sont des marques de commerce déposées ou non aux États-Unis et/ou dans d'autres pays et appartenant à Concord Camera Corp. Microsoft et Windows sont des marques de commerce déposées ou non aux États-Unis et/ou dans d'autres pays et appartenant à Microsoft Corporation. Mac et Macintosh sont des marques de commerce déposées ou non aux États-Unis et/ou dans d'autres pays et appartenant à Apple Computer, Inc. Toutes les autres marques et noms de produits sont soit des marques de commerce déposées ou des marques de commerce appartenant à leurs propriétaires respectifs.

# KURZANLEITUNG

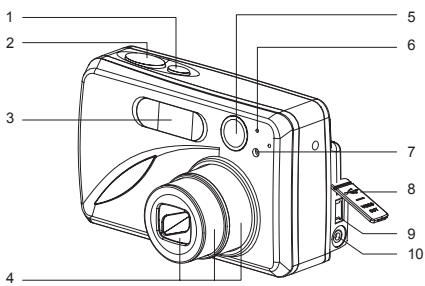
**DEUTSCH**

*Diese Kurzanleitung gibt Ihnen einen schnellen Überblick über die Arbeitsweise Ihrer neuen Digitalkamera. Schauen Sie in der Bedienungsanleitung nach, die sich auf der mit der Kamera gelieferten CD-ROM befindet oder der ebenfalls mitgelieferten umfangreichen Druckversion, wenn Sie weitere, detailliertere Informationen über Ihre Concord Eye-Q 3341z und die vielfältige Ausstattung erhalten möchten. Bevor Sie die Kamera in Betrieb nehmen, sollten Sie in jedem Fall die Sicherheitshinweise und–anweisungen sowie die Vorsichtsmaßnahmen deren Einhaltung wir ausdrücklich empfehlen, gelesen haben. Diese werden in der Bedienungsanleitung erläutert.*

De

## KAMERABESCHREIBUNG

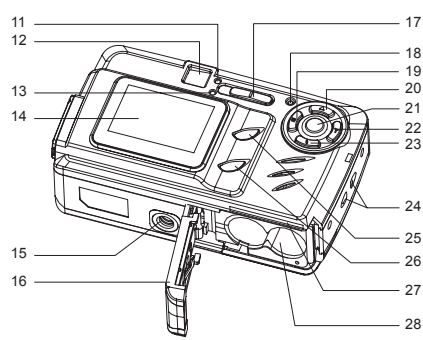
**Oberseite / Front**




1. Hauptschalter
2. Auslöser
3. Blitz
4. Zoomobjektiv
5. Sucher
6. Blitzsensor
7. Rote Augen Reduzierung LED/ Selbstauslöser LED
8. Port-Abdeckung
9. Mini-USB Port
10. TV-Ausgang

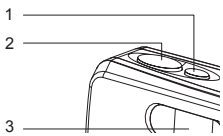
11. Blitzbereitschafts-LED
12. Sucher
13. Auto-Fokus LED
14. LCD
15. Stativanschluss
16. Batterie/Speicherk-artenabdeckung
17. Modusschalter
18. Reset-Schalter
19. Linker Pfeil / Weitwinkel
20. Pfeil nach oben / Eins löchen / Selbstauslöser
21. OK Schalter
22. Rechter Pfeil / Telezoom
23. Pfeil nach unten / Blitz
24. Befestigung für
25. Menü-Schalter
26. LCD An/Aus-Schalter
27. Speicherkarten-Slot
28. Batteriefach

**Unterseite / Rückseite**



**LCD ICONS**

A. Auflösung
B. Kamera-Modus
C. Blitz / Szenenauswahl
D. Weißabgleich
E. Batterieanzeige
F. Bildqualität
G. Bildzähler
H. Makro
I. Zoom-Bar
J. Selbstauslöser
K. SD -Speicherkarte
L. Datum / Uhrzeit




De

**Anbringen der Handschlaufe**

Bitte bringen Sie die Handschlaufe an. Richtig benutzt kann sie das Herunterfallen der Kamera verhindern.

**Einlegen der Batterien**

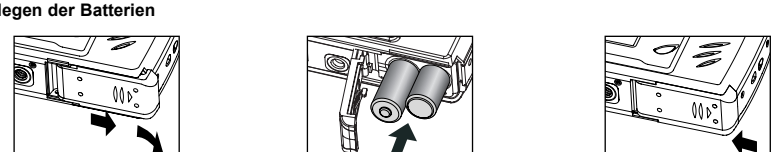


fig.1.1 fig.1.2 fig.1.3

Die Kamera arbeitet mit 2x AA Alkali Mangan, Lithiumzellen oder wiederaufladbaren Batterien.
Verwenden Sie keine alkalischen Batterien, da diese die Funktion der Kamera nicht optimal unterstützen.

1. Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung/Speicherkartenabdeckung. (fig.1.1)
   • Schieben Sie die Abdeckung in Pfeilrichtung um diese zu öffnen.
2. Legen Sie die Batterien der Polaritätsanzeige folgend, ein. fig.1.1 Die Markierung befindet sich neben den Aufnahmeöffnungen für die Batterien. (fig.1.2)
3. Schließen Sie die Batteriefach/SD-Speicherkartenabdeckung durch Schieben entgegen der Pfeilrichtung und schließen Sie die Abdeckung dann vorsichtig. (fig.1.3)

## EIN- UND AUSSCHALTEN DER KAMERA

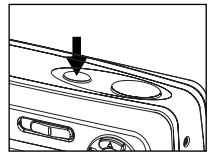


fig.1.1

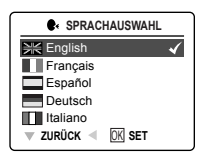
Der Hauptschalter befindet sich auf der Oberseite der Kamera.(fig.1.1)
1. Drücken Sie den ( ⏻ ) Hauptschalter, um die Kamera anzuschalten.
   - Die Objektivabdeckung wird geöffnet und das Objektiv wird automatisch in die Weitwinkelposition gefahren.
   - Das LCD wird sich automatisch einschalten.
2. Drücken Sie den ( ⏻ ) Hauptschalter, um die Kamera auszuschalten.

**Hinweis:**
Um die Lebensdauer der Batterien zu verlängern, wird das LCD nach 1 Minute ohne Aktivität ausgeschaltet. Zum Wiedereinschalten betätigen Sie den ( ▭ )-Schalter, den Auslöser oder den Ein-/Ausschalter. Die Kamera schaltet sich nach 2 Minuten ohne Aktivität automatisch aus. Betätigen Sie dann einfach den Ein-/Ausschalter um die Kamera wieder einzuschalten.

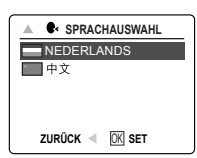
De

## EINSTELLEN VON SPRACHE, DATUM UND UHRZEIT

Wenn die Kamera zum ersten Mail eingeschaltet wird, erscheinen die Menüs zum Einstellen von Sprache, Datum und Uhrzeit im LCD.




**Einstellen der Sprache**
1. Schalten Sie die Kamera ein.
   - Das Spracheinstellungsmenü wird im LCD erscheinen.
2. Betätigen Sie ▲ ▼ um die Sprache die wählen wollen, einzustellen.
3. Betätigen Sie OK zur Auswahl.
4. In der nächsten Anzeige werden Sie gefragt „Sind Sie sicher?" Betätigen Sie ▲ ▼ um entweder Nein oder Ja auszuwählen.
5. Betätigen Sie OK zur Auswahl.
   - Wenn Sie Nein auswählen, kehrt die Anzeige automatisch in die vorherige Anzeige zurück.
   - Wenn sie Ja auswählen, werden von nun alle Anzeigen in der eingestellten Sprache angezeigt.

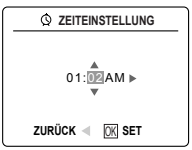



**Einstellen des Datums**

1. Betätigen Sie ► um die Werte der jeweils blinkenden Position auf den von Ihnen gewünschten Wert zu verändern.
2. Drücken Sie ▲ ▼ um Tag, Monat und Jahr auszuwählen.
   - Die Auswahl wird nachdem diese hervorgehoben dargestellt wird, blinken.
3. Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2 bis Sie das Datum eingestellt haben.
4. Betätigen Sie OK zur Auswahl.

**Hinweis:**
- Wenn die Batterien für mehr als 4 Minuten entnommen werden, wird das Datum auf die Werkseinstellung zurückgesetzt.

**Einstellen der Uhrzeit**




Die Uhrzeit wird im Format Stunde/Minute angezeigt.
1. Drücken Sie ► um die Werte in der blinkenden Position auf die von Ihnen gewünschten Werte einzustellen.
2. Drücken ▲ ▼ um die Stunden (HH), Minuten (MM) oder AM/PM auszuwählen.
   • Die Auswahl wird nachdem diese hervorgehoben dargestellt wird, blinken.
3. Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2 bis Sie die Uhrzeit eingestellt haben.
4. Betätigen Sie OK zur Auswahl.



**Hinweis:**
- Die Uhrzeit kann im 12- und 24-Stunden Format angezeigt werden. Bitte schauen Sie auf Seite 151 der Bedienungsanleitung zum Einstellen nach.
- Wenn die Batterien für mehr als 4 Minuten entnommen werden, wird die Uhrzeit auf die Werkseinstellung zurückgesetzt.

## INTERNER SPEICHER/EINLEGEN DER SD-SPEICHERKARTE

Die Kamera ist mit einem 16MB großen internen Speicher ausgestattet, der von vornherein verwendet werden kann.

**Einlegen der SD-Speicherkarte**

Zusätzlich zum internen 16MB großen Speicher, können Sie Secure Digital (SD) SD-Speicherkarten zum Speichern von Aufnahmen und Videoclips in den Slot der Kamera einlegen.

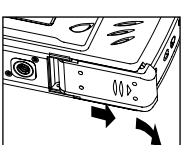


fig.1.1

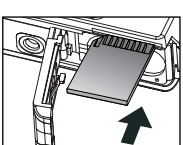


fig.1.2

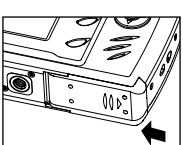


fig.1.3

1. Öffnen Sie die Batterie/Speicherkartenabdeckung.
   • Schieben Sie die Abdeckung in Pfeilrichtung und klappen Sie diese nach oben. (fig.1.1)
2. Legen Sie eine SD-Speicherkarte wie im Diagramm angezeigt ein. (fig.1.2)
   • Legen Sie Karte bitte gerade und keinesfalls verkantet ein.
3. Schließen Sie die Abdeckung durch Schieben entgegen der Pfeilrichtung und verschließen Sie diese vorsichtig. (fig.1.3)

**Auswerfen der Speicherkarte**

Um die Speicherkarte auszuwerfen, drücken Sie die Karte nach unten und lassen diese los. Dann können Sie die Speicherkarte herausnehmen.

## EINZELBILD

### FOTOGRAFIEREN MIT DEM SUCHER DEM LCD-MONITOR

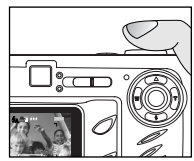


fig.1.1

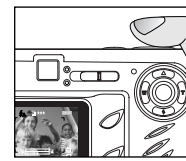
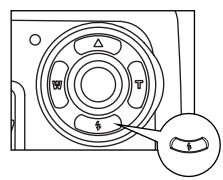


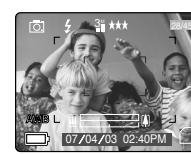
fig.1.2

1. Schalten Sie die Kamera ein.
2. Wählen Sie das Motiv im Sucher oder dem LCD.
3. Betätigen Sie den Auslöser zum Einschalten des Autofokus so lange halb nach unten bis die grüne Autofokus-LED aufleuchtet. (fig.1.1)
4. Betätigen Sie den Auslöser ganz durch um die Aufnahme zu machen. (fig.1.2)



## EINSTELLUNG DES BLITZ



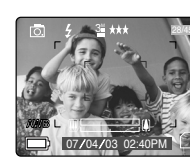



***Wie Sie den Blitz einstellen:***

1. Drücken Sie ( ϟ ) -Schalter bis die gewünschte Anzeige im LCD erscheint.

## FOTOGRAFIEREN MIT DEM OPTISCHEN ZOOM

Die Kamera kann beim Fotografieren einen bis zu 3-fachen Zoom einsetzen. Der Teil der Anzeige im LCD für den Zoom der weiß unterlegt ist, zeigt die Einstellung des optischen Zooms an.

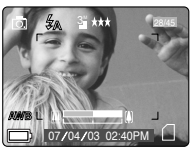



***Wie Sie den optischen Zoom einstellen:***

1. Betätigen Sie ► ( **T** ) um den Zoomfaktor zu erhöhen.
   - Die Anzeige für den Zoom wird im LCD angezeigt.
2. Betätigen Sie ◄ ( **W** ) um den Zoom in den Weitwinkelbereich zurückzufahren.

## VERWENDEN DES DIGITALEN ZOOMS

Der 4-fach digitale Zoom kombiniert mit dem 3-fach optischen Zoom macht es möglich, das die Kamera Ihre Aufnahmen mit einer bis zu 12-fachen Vergrößerung aufnimmt.




***Wie Sie den digitalen Zoom einsetzen:***

1. Wenn Sie den maximal einstellbaren optischen Zoom ausgewählt haben, halten Sie solange ► ( **T** ) gedrückt, bis der digitale Zoom aktiviert ist.
   - Nach einer kurzen Verzögerung steht der digitale Zoom zur Verfügung.
   - Die Anzeige in der Zoom-Bar wird sich orange verfärben sobald der digitale Zoom zugeschaltet wird.

**bis 4-facher Zoom**

Die Aufnahme wird entsprechend im LCD vergrößert angezeigt.

Originalgröße

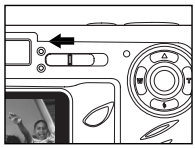
4-facher Zoom im LCD

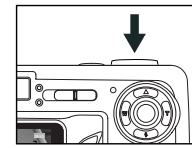
Aktuell aufgenommene Aufnahme

**Wichtig:**

1. Halten Sie die Kamera so ruhig wie möglich um ein Verwackeln der Aufnahme bei Verwendung des digitalen Zooms zu verhindern. Wir empfehlen Ihnen, die Kamera entweder auf einem ruhigen Untergrund oder einem Stativ zu montieren.
2. Um die bestmöglichen Ergebnisse zu erzielen, halten Sie bitte mindestens einen Abstand von 50 cm im Normal-Modus und mindestens 10 cm im ( ) Makromodus.
3. Die Bildqualität kann durch die Verwendung des digitalen Zooms leicht nachlassen.
4. Der digitale Zoom kann nur über den LCD-Monitor und nicht durch den optischen Sucher angezeigt werden.

## AUFNEHMEN VON VIDEOCLIPS





***Wie man einen Videoclip aufzeichnet:***

1. Stellen Sie den Modusschalter auf ( 🎥 ) Videoclip-Modus.
   - Das Zeitlimit ist im rechten Teil der Anzeige zu sehen.
2. Positionieren Sie das Motiv im Sucher.
3. Betätigen Sie den Auslöser halb durch um die Fokus-Einstellung zu fixieren.
4. Drücken Sie den Auslöser ganz durch um die Videoclips aufzunehmen.
   - Die Kamera kann Videoclips aufzeichnen, bis die Kapazität der SD-Speicherkarte beinahe erschöpft ist. Die noch verbleibende Aufnahmezeit wird in der oberen rechten Ecke des LCD-Monitors angezeigt.

**Um die Aufzeichnung zu stoppen:**

1. Betätigen Sie den Auslöser nochmals um die Aufzeichnung zu stoppen.

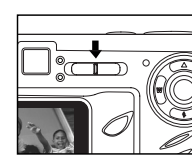
**ODER**

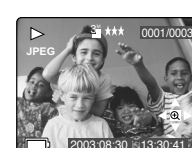
2. Die Kamera wird die Aufzeichnung so lange durchführen bis der Speicherplatz komplett belegt ist.

## WIEDERGABE DER AUFNAHMEN

**Verwenden des Wiedergabemodus**

Im Wiedergabe-Modus können Sie die gespeicherten Bilder und Videoclips im LCD anzeigen.






**Hinweis:** Sobald eine Speicherkarte eingelegt ist, werden nur noch die Aufnahmen die sich auf dieser Karte befinden angezeigt. Um Aufnahmen die sich im internen Speicher befinden anzuzeigen, müssen diese Aufnahmen übertragen werden (Seite 149 der Bedienungsanleitung). Alternativ können Sie die Kamera auch ausschalten, die Karte entnehmen und dann die Kamera wieder einschalten.

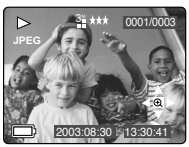
***Verwenden des Wiedergabemodus:***

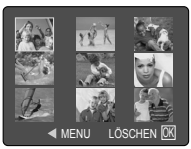
1. Schieben Sie den Moduswahlschalter auf ( ▶ ).
2. Drücken Sie ◄ ► um durch die Dateien zu scrollen.
   - Der Typ der Datei und das Bildzählwerk wird im LCD angezeigt.
3. Wenn ein Videoclip-Symbol ( AVI ) im LCD angezeigt wird, drücken Sie ok um die Wiedergabe zu beginnen.

## LÖSCHEN IHRER DATEIEN

### Eine Datei löschen

⚠ Sobald Sie eine Datei gelöscht haben, kann diese nicht wieder hergestellt werden.



1. Schieben Sie den Moduswählschalter ( ▶ ) auf Wiedergabemodus.
2. Betätigen Sie ( ▲ ) ( 🗑 ) um in den „Löschen einer Datei"-Modus zu gelangen.
3. In der nächsten Anzeige werden die gespeicherten Bilder und Videoclips als Thumbnails angezeigt. Drücken Sie ▲ , ▼ , ◄ , ► um die Datei auszuwählen, die Sie löschen möchten.
4. Betätigen Sie zur Auswahl ok .
5. In der nächsten Anzeige werden Sie gefragt „Sind Sie sicher?". Betätigen Sie ▲ ▼ um entweder Nein oder Ja auszuwählen.
6. Betätigen Sie ok um die Auswahl zu bestätigen.
   - Wenn Nein ausgewählt ist, wird keine Veränderung vorgenommen und die Anzeige wird in die Thumbnail-Übersicht zum Löschen einer Aufnahme zurückkehren.
   - Wenn Ja ausgewählt ist, wird die ausgewählte Datei gelöscht.
   - Betätigen Sie den Menüschalter um das Löschmenü wieder zu verlassen.

## DOWNLOAD VON BILDERN UND VIDEOCLIPS AUF IHREN COMPUTER

**Hinweis:** Windows 98SE Nutzer müssen zunächst den Kameratreiber installieren. Windows 2000 Nutzer müssen zunächst DirectX installieren, wenn das Anschauen von Videoclips gewünscht wird. Bitte schauen Sie in der Installationsanleitung auf Seite 157 der Bedienungsanleitung nach, wenn Sie weitere Informationen zum Installieren der Treiber und der im Lieferumfang befindlichen Software auf der CD-ROM erhalten möchten.

**ACHTUNG:** Versuchen Sie keinesfalls eine SD-Speicherkarte in den Slot einzuschieben oder diese zu entnehmen, solange die Kamera mit dem Computer verbunden ist.

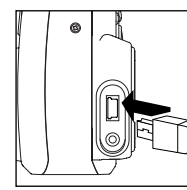
***Download von Dateien von der Kamera***
- Interner Speicher: Legen Sie keine SD-Speicherkarte ein.
- SD-Speicherkarte: Legen Sie eine SD-Speicherkarte ein.



**Achtung:** Solange die Kamera mit dem Computer verbunden ist dürfen Sie die SD-Speicherkarte weder einlegen noch entnehmen.

**FÜR WINDOWS NUTZER**

***Download von Bildern und Videoclips auf den Computer:***



1. Verbinden Sie die Kamera mit dem Computer.
2. Doppelklicken Sie auf „Arbeitsplatz“.
3. Doppelklicken Sie auf „auswechselbarer Datenträger“.
4. Doppelklicken Sie auf DCIM.
5. Doppelklicken Sie auf 100_3341.
   - Die gespeicherten Bilder (JPG) und Videoclips (AVI) die sich auf der SD-Speicherkarte befinden, werden angezeigt.
6. Klicken Sie auf die Dateien und ziehen Sie dies in das von Ihnen gewünschte Unterverzeichnis auf dem Computer um sie dort zu speichern.
   - Um alle Dateien auszuwählen, klicken Sie auf Edit > Select all.

**FÜR MACINTOSH NUTZER**
1. Verbinden Sie die Kamera mit dem Computer.
   - Nach wenigen Augenblicken wird diese als externer Datenträger auf dem Desktop angezeigt.
2. Öffnen Sie “untitled” Wechseldatenträger auf dem Desktop.
3. Öffnen Sie dann DCIM.
4. Doppelklicken Sie auf 100_3341.
   - Die dort befindlichen Dateien können Sie anschauen und herunterladen. Dies sind Bilddateien (JPG) und Videoclips (AVI) die sich entweder im internen Speicher der Kamera oder auf der Speicherkarte befinden.
5. Klicken Sie auf die Dateien und ziehen Sie diese in das von Ihnen gewünschte Unterverzeichnis auf Ihrem Computer um diese dort zu speichern.
   - Um alle Dateien auszuwählen, klicken Sie auf Edit > Select all.

**Hinweis:** Sie können die gespeicherten Aufnahmen und Videoclips auf Ihrer SD-Speicherkarte auch durch das Auslesen mit einem SD-Speicherkartenlesegerät (optional erhältlich) auf Ihren Computer übertragen.

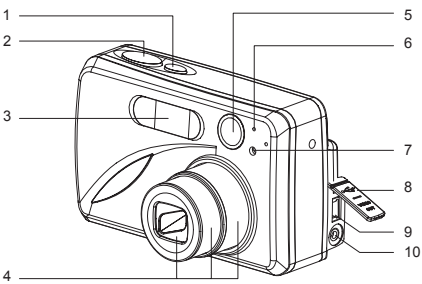
Concord, Concord Eye-Q und das Concord Eye-Q Logo sind eingetragene Warenzeichen oder Warenzeichen der Concord Camera Corp. in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Ländern. Microsoft, Microsoft NetMeeting und Windows sind entweder eingetragene Warenzeichen oder Warenzeichen von Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Ländern. Mac, Macintosh und Power Mac sind eingetragene Warenzeichen oder Warenzeichen von Apple Computer, Inc. in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Ländern. Alle anderen Handelsmarken und Produktnamen sind entweder eingetragene Warenzeichen oder Warenzeichen Ihrer entsprechenden Eigentümer.

# GUÍA DE INICIO RÁPIDO

**ESPAÑOL**

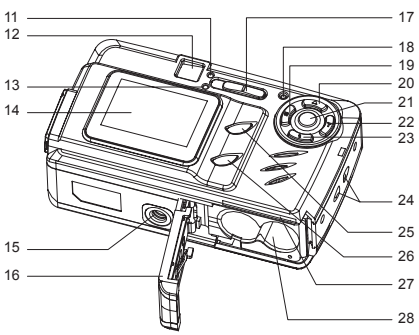
*Esta guía de inicio rápido proporciona las instrucciones para poner en funcionamiento la cámara digital de una forma rápida. Una guía completa del usuario de encuentra en forma de CD-ROM dentro de la caja de la cámara Concord Eye-Q 3341z. Leer con atención las instrucciones de seguridad y las precauciones a tener en cuenta, que se encuentran en la Guía del Usuario, antes de poner la cámara en funcionamiento.*

**Parte Superior/Frontal**



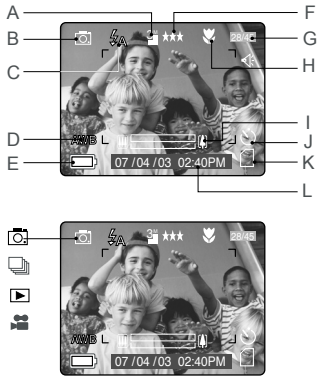

1. Botón de encendido
2. Botón Disparador
3. Flash
4. Lentes del teleobjetivo
5. Visor
6. Sensor de Flash
7. Disparador Automático/ LED Reducción de Ojos Rojos Boton de Macro
8. Cubierta del puerto
9. Mini-puerto USB
10. Puerto Salida TV

**Parte Inferior/ Posterior**




11. LED de Flash Listo
12. Visor
13. LED Auto-Enfoque
14. LCD
15. Enchufe para Trípode
16. Puerta Batería/Tarjeta de Memoria
17. Interruptor de Modo
18. Botón de Restablecimiento
19. Flecha hacia la izquierda (W)/ Alejamiento rápido (Al)
20. Flecha ascendente / Borrar uno / Autocronómetro
21. Botón OK
22. Flecha hacia la derecha (T)/ Acercamiento rápido (Ac)
23. Flecha descendente / Flash
24. Soporte Correa de Muñeca
25. Botón de LCD Encendido/ Apagado
26. Soporte Correa de Muñeca
27. Ranura de Tarjeta de Memoria
28. Compartimiento de Batería

**ICONOS LCD**



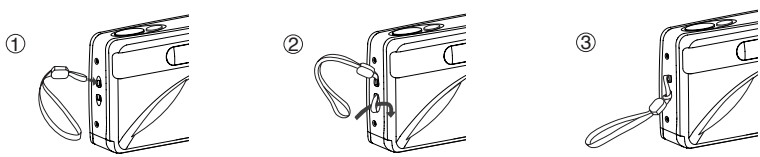

| | |
|---|---|
| A. Resolución | G. Contador de archivos |
| B. Modo de Cámara | H. Macro |
| C. Flash / Selección de Escenarios | I. Barra de Zoom |
| D. Balance Blanco | J. Disparador Automático |
| E. Nivel de Batería | K. Tarjeta de memoria |
| F. Calidad de Imagen | L. Fecha / Hora |

: Toma Individual
: Tomas Continuas
: Modo de Revisión
: Modo de Clips de Videos

**COLOCANDO LA CORREA DE LA MUÑECA**

Es

Sírvase colocarse la correa de la muñeca para prevenir que la cámara se caiga.




**Colocando las Baterías**

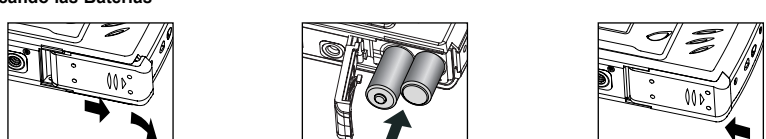


fig.1.1 fig.1.2 fig.1.3

La cámara puede usar y funciona con baterías alcalinas 2x AA, de litio o recargables. Para un mejor rendimiento, no use pilas alcalinas.

1. Abra la puerta de las Baterías/Tarjeta de Memoria. (fig.1.1)
   • Deslice la tapa en el sentido que indica la flecha y ábrala.
2. Inserte las pilas de acuerdo con los indicadores de polaridad situados en el borde superior del compartimiento de las pilas (fig.1.2).
3. Cierre firmemente la tapa de la tarjeta de memoria/pilas deslizándola en el sentido contrario de la flecha marcada (fig.1.3).

## ENCENDIENDO Y APAGANDO LA CAMARA

El botón de encendido está ubicado en la parte superior de la cámara.(fig.1.1)

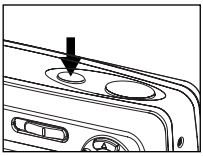


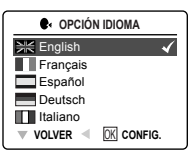
fig.1.1

1. Presione el ( ⏻ )Botón de Encendido para encender la cámara.
   - La tapa de las lentes se abrirá y las lentes se extenderán automáticamente hasta la posición del gran angular.
   - La pantalla LCD se enciende automáticamente.
2. Para apagar la cámara, presione el ( ⏻ )Botón de encendido.

**Nota:**
Para prolongar la vida útil de la batería, la LCD se apagará después de 1 minuto de inactividad, presione el botón ( ), el Botón del Obturador o el Botón de Encendido reactivarán la LCD. La cámara se apagará automáticamente después de 2 minutos de inactividad, presione el Botón de Encendido para que la cámara vuelva a tener energía.

## SELECCION DEL IDIOMA, FECHA Y HORA

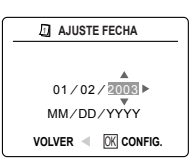
Cuando la cámara se enciende por primera vez, aparecerá el menu de Idioma, Fecha y Hora.

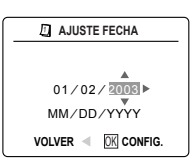


**Seleccionando el Idioma**

1. Encienda la cámara.
   - La pantalla de Selección de Idioma aparecerá en el LCD.
2. Presione ▲ ▼ para resaltar el idioma que se desea usar.
3. Presione ok para seleccionar.
4. La siguiente pantalla mostrará (“Are you sure?”) ¿Está usted seguro?, presione ▲ ▼ para seleccionar No o Si. (No or Yes)
5. Presione ok para seleccionar.
   - Si selecciona No, usted regresará a la ventana de selección de Idioma.
   - Si usted selecciona (Yes) Si, todas las ventanas de los menus se visualizarán en el Nuevo Idioma.

**AJUSTANDO LA FECHA**

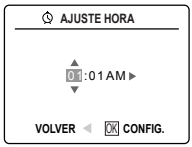


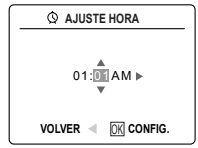




1. Presione ▶ para cambiar el número en la posición de parpadeo hsta que llegue a la selección deseada.
2. Presione ▲ ▼ para resaltar el mes, día o año.
   - La selección parpadeará cuando se resalta.
3. Repita los pasos 1 y 2 hasta que se fija la fecha.
4. Presione ok para fijar la fecha.

**Nota:**
- Si se extraen las baterías o se descargan por más de 4 minutos, la fecha retornará a la función básica original.

**AJUSTANDO LA HORA**



La hora se muestra en formato de horas, minutos.

1. Presione ► para cambiar la selección en la posición de parpadeo hasta que llegue a la selección deseada.
2. Presione ▲ ▼para resaltar la hora (HH), minutos (MM) o AM/PM.
   • La selección parpadeará cuando resalte.
3. Repita los pasos 1 y 2 hasta que se fija la hora.
4. Presione ok para seleccionar.

**Nota:**
La hora puede ser mostrada en formatos de 12 o 24 horas. Sírvase referirse a la p.211 en la Manual del Usuario para fijar la opción del formato.
Si las baterías se extraen o se descargan más de 4 minutos la hora retornará a la función básica original.

Es

## MEMORIA INTERNA/INSERCIÓN DE UNA TARJETA DE MEMORIA

**Memoria interna**
La cámara está equipada con una memoria interna de 16 MB, lista para usar.

**Inserción de la tarjeta de memoria**

Además de una memoria interna de 16 MB, la cámara puede usar tarjetas de memoria Secure Digital (SD) para almacenar fotos y clips de vídeo.

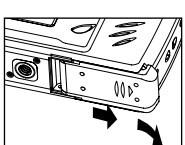


fig.1.1

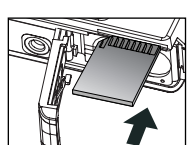


fig.1.2

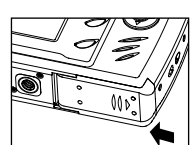


fig.1.3

1. Abra la tapa de la tarjeta de memoria/pilas.
   • Deslice la tapa en el sentido que indica la flecha y ábrala. (fig.1.1)
2. Inserte la tarjeta de memoria tal como se indica en el diagrama (fig.1.2).
   • No incline la tarjeta al insertarla.
3. Cierre firmemente la tapa de la tarjeta de memoria/ pilas deslizándola en el sentido contrario de la flecha marcada (fig.1.3).

**Expulsión de la Tarjeta de Memoria**
1. Para expulsar la tarjeta, empuje la tarjeta y suelte, luego tire de la tarjeta hacia afuera.

## FOTOGRAFIA NORMAL (UNA POR VEZ)

### CÓMO TOMAR UNA FOTO CON EL VISOR O EL LCD.

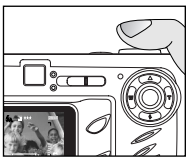


fig.1.1

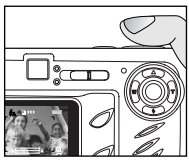
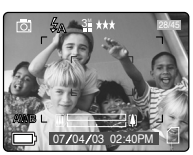
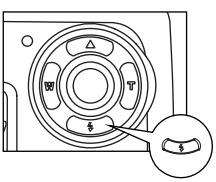


fig.1.2

1. Encienda la cámara.
2. Encuadre el sujeto en el visor o el LCD.
3. Pulse el botón del obturador hasta la mitad para activar el enfoque automático - el LED AF de color verde se encienda. (fig.1.1).
4. Presione el botón disparador a fondo para capturar la imagen. (fig.1.2)

## MODO DE FLASH



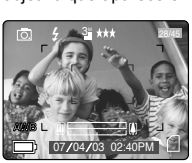



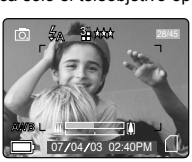
***Cómo aplicar el Flash:***

1. Pulse repetidamente ( ϟ ) hasta que aparezca en la pantalla LCD el indicador deseado.

## TOMANDO FOTOGRAFIAS CON EL ZOOM OPTICO

La camara puede usar hasta el zoom optico de 3x para tomar fotografias. El color blanco de la barra del teleobjetivo que aparece en la LCD indica sólo el teleobjetivo óptico.



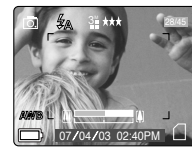



***Como usar el zoom optico o utilice un tripode:***

1. Presione ► ( **T** ) para un acercamiento rápido.
   - La barra del teleobjetivo mostrará la pantalla de la LCD.
2. Presione ◄ ( **W** ) para un alejamiento o para el modo normal.

## TOMANDO FOTOGRAFIAS CON EL ZOOM DIGITAL

El zoom digital de 4x combinado con el zoom optico de 3x puede dar hasta una magnificacion de 12x en sus fotografias.




***Como usar el zoom digital o utilice un tripode:***

1. Al nivel del zoom optico maximo, continue presionando ► ( **T** ) que el zoom digital este activado.
   - Habra un momento de espera hasta que el zoom digital se active.
   - La barra de zoom adquirirun color naranja cuando el zoom digital sea usado.

**1x - 4x Zoom**

La imagen aumenta de tamaño en la pantalla de cristal líquido (LCD).

Tamaño original

Visualización en LCD con zoom de 4 aumentos (4x)

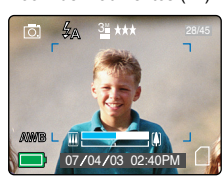
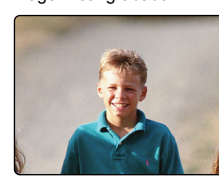


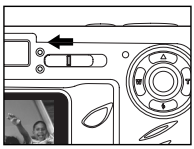

Imagen real grabada

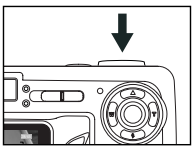


**Importante:**

1. Mantenga la cámara fija mientras utiliza el zoom digital para evitar que la imagen aparezca borrosa debido a los movimientos de la cámara. Se recomienda colocar la cámara sobre una superficie estable o bien utilizar un trípode.
2. Para obtener mejores resultados, colóquese a una distancia mínima de 20 pulgadas (50 cm) del sujeto en el modo normal y a 4 pulgadas (10 cm) en el modo Macro ( ).
3. La calidad de la imagen puede verse ligeramente reducida con el zoom digital.
4. El zoom digital sólo se puede controlar con la pantalla de cristal líquido, no a través del visor óptico.

## TOMA DE PORCIONES DE VIDEO (CLIPS)





***Para grabar clips de video:***

1. Deslice el Interruptor de Modo a ( 🎥 ) Modo de Clip de Video.
   - El límite de tiempo aparece en el extremo superior derecho de la pantalla.
2. Posicione el sujeto en el visor o LCD.
3. Presione a medias el botón disparador para activar el enfoque hasta que el LED AF verde deje de parpadear.
4. Presione a fondo el botón disparador para capturar el clip de video continuo.
   - La cámara puede tomar clips de vídeo hasta que la tarjeta de memoria esté llena.

***Pour arrêter l'enregistrement:***

1. Appuyez à nouveau sur le bouton d'obturateur pour arrêter l'enregistrement.

OU

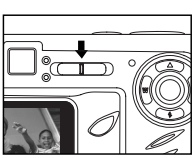
2. L'appareil poursuivra l'enregistrement jusqu'à ce qu'il n'existe plus de mémoire disponible.

Es

## REVISANDO SUS ARCHIVOS

**Usando el Modo de Revisión**

En el modo de revision ( ▶ ), usted puede revisar por medio de la pantalla LCD sus fotografías y clips de video almacenados.



**Nota:** Cuando inserte una tarjeta de memoria en la cámara, solo aparecerán en el modo de muestra e revisión las fotos guardadas en la tarjeta de memoria. Para ver las fotos en la memoria interna, transfiera los archivos (P.209 en la Manual del Usuario), o apague la cámara y saque la tarjeta de memoria, después vuelva a encender la cámara.

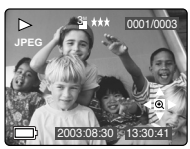
***Usando el modo de REVISION:***

1. Deslice el interruptor de Modo hacia ( ▶ ).
2. Presione ◄ ► para navegar por los archivos.
   - El tipo de archivo y el contador de fotos aparecerá en la LCD.
3. Cuando un clip de vídeo ( AVI ) se muestre en la pantalla LCD, pulse OK (Aceptar) para reproducirlo.

## BORRANDO SUS ARCHIVOS

### Borrar Una Imagen

⚠ Una vez que un archivo es borrado, el mismo no puede ser recuperado.



1. Deslice el interruptor del Modo ( ▶ ) al modo de Revisión.
2. Presione ▲ ( 🗑 ) para ingresar el modo de borrado de un archivo.
3. La siguiente pantalla exhibirá las fotografías y clips de video almacenados como minaturas. Presione ▲ , ▼ , ◄ , ► para resaltar el archivo que desea borrar.
4. Presione OK para seleccionar.
5. La siguiente pantalla mostrará “Are You Sure?” (¿Está seguro?), presione ▲ ▼ para resaltar (No or Yes) No o Si.
6. Presione OK para seleccionar.
   - Si NO es seleccionado, no se hará cambio y usted regresará a la pantalla de Delete One.
   - Si (YES) Si, es seleccionado, el archivo seleccionado se borrará.
   - Pulse el botón Menu (Menú) para salir del modo Delete (Borrar).

Es

## DESCARGANDO FOTOGRAFÍAS Y CLIPS DE VIDEO A SU COMPUTADOR

**Nota:** Los usuarios de Windows 98SE deben instalar el control de mando (driver) de la cámara primero. Los usuarios de Windows 2000 debe instalar DirectX 9 para ver los clips de video en la computadora. Refiera por favor a la sección de la guía de la instalación en la página 217 en la Manual del Usuario para más información sobre la instalación de los conductores y del otro software encontrados en el CD-ROM.

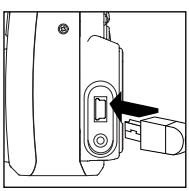
**Precaución:** No inserte o extraiga la memoria interna/tarjeta de memoria de la cámara cuando la cámara esté conectada al computador.

***Descargar archivos de la cámara fotográfica:***
- Memoria interna: No inserte la tarjeta de memoria.
- Tarjeta De Memoria: Inserte la tarjeta de memoria.

**Precaución:** No inserte o extraiga tarjeta de memoria de la cámara cuando la cámara esté conectada al computador.

**PARA USUARIOS DE WINDOWS**

***Descargando Fotografías y Clips de Video a su computador:***



1. Conecte la cámara al computador.
2. Haga clic en dos veces en “My Computer”.
3. Haga clic en dos veces en Removable disk.
4. Haga clic en dos veces en DCIM.
5. Haga clic en dos veces en 100_3341.
   - Se visualizarán las fotografías almacenadas (JPG) y clips de video (AVI) almacenados en la tarjeta de memoria.
6. Haga clic en y (drag) jale, con el mouse presionado, los archivos a un directorio del computador para salvarlos.
   - Para salvar todos los archivos, haga clic en Edit (Editar) (>) Select all (Seleccione todo).

**PARA USUARIOS DE MACINTOSH**
1. Conecte la cámara al computador.
   - Después de unos momentos, el controlador duro externo (hard drive) aparecerá en la pantalla.
2. Haga clic en dos veces el controlador removible (drive) “untitled” en su pantalla.
3. Haga clic en dos veces en DCIM.
4. Haga clic en dos veces en 100_3341.
   - Se visualizarán las fotografías almacenadas (JPG) y los clips de video (AVI) almacenados en la tarjeta de memoria.
5. Jale con el mouse y suelte la imagen que desea salvar en el computador.
   - Para seleccionar todos los archivos, haga clic en Edit (Editar) (>) y Select all (Seleccione todo).

**Nota:** Usted puede asimismo transferir a su computador las fotografías almacenadas y clips de video de su tarjeta de memoria, usando el lector de tarjeta de memoria (se vende separadamente).

Concord, Concord Eye-Q y el logo Concord Eye-Q son marcas registradas o marcas comerciales de Concord Camera Corp., en los Estados Unidos y/o otros países. Microsoft y Windows son marcas registradas o marcas comerciales de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/o otros países. Mac and Macintosh son marcas registradas o marcas comerciales de Apple Computer Inc. en los Estados Unidos y/o otros países. Todos los demás nombres de compañías y productos son marcas registradas o marcas comerciales de sus respectivos propietarios.

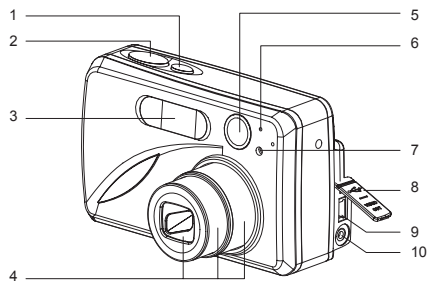
# GUIDA RAPIDA

ITALIANO

*Questa Guida Rapida fornisce le indicazioni essenziali per utilizzare la macchina fotografica digitale. Consultare il Manuale Utente che si trova sul CD-ROM e, in forma di libro, nella confezione del Concord Eye-Q 3341z, per istruzioni dettagliate su come usare tutte le funzioni della macchina fotografica. Prima di usare l'apparecchio, leggere tutte le istruzioni e le precauzioni di sicurezza sottolineate nel Manuale Utente.*

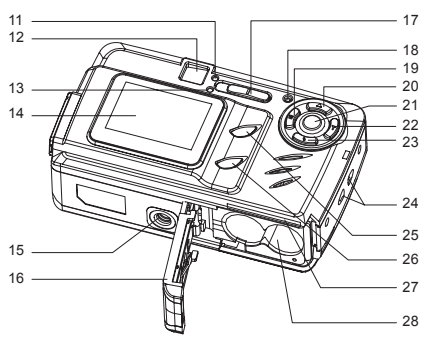
## PANORAMICA DELLA FOTOCAMERA

**Vista superiore/anteriore**




1. Pulsante di accensione
2. Pulsante di scatto
3. Flash
4. Obiettivo zoom
5. Mirino
6. Sensore del flash
7. Sistema riduzione effetto occhi rossi Spia autoscatto
8. Protezione della porta
9. Porta mini USB
10. Uscita TV

**Vista inferiore/posteriore**




11. Spia della messa a fuoco automatica
12. Mirino
13. Spia di flash pronto
14. Monitor LCD
15. Attacco per cavalletto
16. Sportello batterie/ scheda di memoria
17. Interruttore di modalità
18. Pulsante di ripristino
19. Freccia a sinistra / allontana con lo zoom (W)
20. Freccia in alto / Cancella uno / Autoscatto
21. Pulsante OK
22. Freccia a destra / avvicina con lo zoom (T)
23. Freccia in basso/ Flash
24. Cinghietta da polso
25. Pulsante MENU
26. Pulsante di accensione e spegnimento dello schermo LCD
27. Alloggiamento per scheda di memoria
28. Scomparto batterie

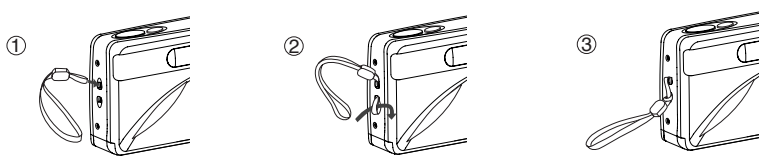
**ICONE LCD**

A. Risoluzione
B. Modalità fotocamera
C. Flash / Selezione della scena
D. Bilanciamento del bianco
E. Livello di carica delle batterie
F. Qulità immagine
G. Contafotogrammi
H. Macro
I. Indicatore dello zoom
J. Autoscatto
K. Scheda di memoria
L. Data / Ora

: Scatto singolo
: Scatto continuo
: Rassegna
: Videoclip

**Fissaggio della cinghietta da polso**

Fissare la cinghietta da polso per evitare di far cadere la fotocamera.




**Inserimento delle batterie**

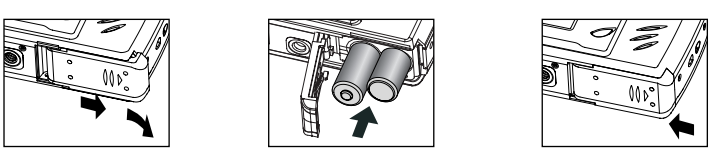


fig.1.1 fig.1.2 fig.1.3

Per il funzionamento, la fotocamera necessita di 2 batterie alcaline di tipo AA, al litio o ricaricabili. Per un funzionamento ottimale, non usare batterie alcaline.

1. Aprire lo sportello batterie/scheda di memoria. (fig.1.1).
   • Far scorrere lo sportello nella direzione della freccia contrassegnata e sollevarlo per aprire.
2. Inserire le batterie rispettando gli indicatori di polarità nella parte interna dello sportello batterie. (fig.1.2)
3. Chiudere lo sportello batterie/scheda di memoria facendolo scorrere nella direzione opposta a quella della freccia e chiuderlo saldamente. (fig.1.3)

## ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELLA FOTOCAMERA

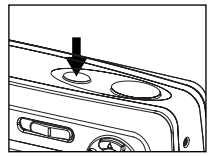


fig.1.1

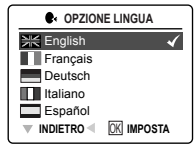
Il pulsante di accensione si trova sulla parte superiore della macchina fotografica. (fig.1.1)

1. Premere il pulsante ( ⏻ ) di accensione per accendere la macchina fotografica.
   - Il copriobiettivo si aprirà e l'obiettivo si disporrà automaticamente nella posizione grandangolo.
   - Il monitor LCD si accenderà automaticamente.
2. Per spegnere la macchina fotografica, premere il pulsante ( ⏻ ) di accensione.

**Nota:**
Per prolungare la durata delle batterie, il display LCD si spegnerà dopo 1 minuto di inattività. Premere il pulsante ( ), il pulsante di scatto, o il pulsante di accensione per riattivare il display LCD. La macchina fotografica si spegnerà automaticamente dopo 2 minuti di inattività. Premere il pulsante di accensione per riaccenderla.

## IMPOSTAZIONE DI LINGUA, DATA E ORA

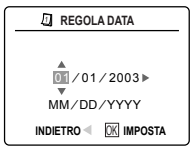
Alla prima accensione della fotocamera, vengono visualizzati i menu di lingua, data e ora.

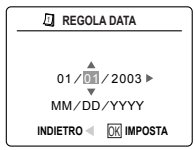


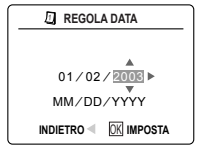

**Impostazione della lingua**

1. Accendere la fotocamera.
   - Nello schermo LCD verrà visualizzato il menu d'impostazione della lingua.
2. Premere ▲ ▼ fino a evidenziare la lingua desiderata.
3. Premere ok per selezionare.
4. Alla comparsa del messaggio "Are You Sure?" ("Confermare?"), premere ▲ ▼ per selezionare No o Yes (Sì).
5. Premere ok per confermare la selezione.
   - Selezionando No, si viene riportati alla schermata di selezione della lingua.
   - Selezionando Yes (Sì), tutte le schermate dei menu verranno visualizzate nella nuova lingua.

**SImpostazione della data**



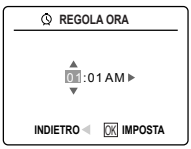



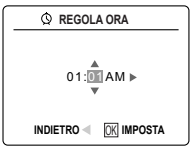



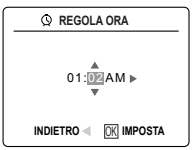

1. Premere ▶ per modificare il numero lampeggiante, fino a raggiungere l'impostazione desiderata.
2. Premere ▲ ▼ per evidenziare il mese, il giorno o l'anno.
   - L'elemento selezionato lampeggerà.
3. Ripetere i passaggi 1 e 2 fino all'impostazione della data.
4. Premere ok per impostare la data.

**Nota:**
- se le batterie sono scariche o rimosse per un periodo di tempo superiore ai quattro minuti, la data ritorna all'impostazione predefinita.

**Impostazione dell'ora**




L'ora viene visualizzata nel formato ore, minuti.

1. Premere ► per modificare la selezione nella posizione lampeggiante fino a raggiungere l'impostazione desiderata.
2. Premere ▲ ▼ per evidenziare l'ora (HH), i minuti (MM) o AM/PM.
   - L'elemento selezionato lampeggerà.
3. Ripetere i passaggi 1 e 2 fino all'impostazione dell'ora.
4. Premere ⓞⓚ per impostare l'ora.

**Nota:**
è possibile visualizzare l'ora in formato 12 ore o 24 ore. Per modificare l'impostazione, consultare pagina 271 del manuale utente. Se le batterie sono scariche o rimosse per un periodo di tempo superiore ai quattro minuti, l'ora ritorna all'impostazione predefinita.

**Inserimento della scheda di memoria**

Oltre alla memoria interna da 16 MB, è possibile utilizzare schede di memoria Secure Digital (SD) per la memorizzazione di immagini e videoclip.

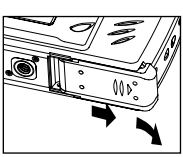


fig.1.1

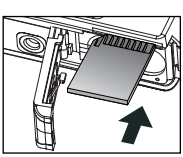


fig.1.2

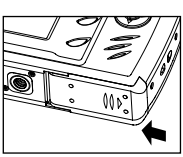


fig.1.3

1. Aprire lo sportello batterie/scheda di memoria.
   - Far scorrere lo sportello nella direzione della freccia contrassegnata e sollevarlo per aprire. (fig.1.1).
2. Inserire la scheda di memoria come indicato nell'immagine. (fig.1.2)
   - Inserire la scheda dritta e non formando un angolo.
3. Chiudere lo sportello batterie/scheda di memoria facendolo scorrere nella direzione opposta a quella della freccia e chiuderlo saldamente. (fig.1.3)

**Estrazione della Memory Card**

1. Per estrarre la Memory Card, premerla e successivamente rilasciarla, quindi estrarla.

## COME SCATTARE UNA FOTO

### SCATTARE UNA FOTO CON IL MIRINO O IL DISPLAY LCD

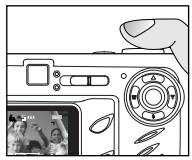


fig.1.1

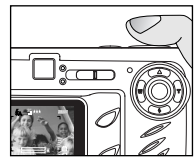
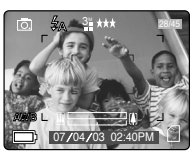
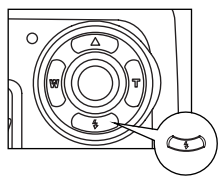


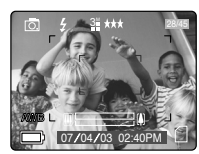
fig.1.2

1. Accendere la macchina fotografica.
2. Inquadrare il soggetto nel mirino o nel display LCD.
3. Premere il pulsante di scatto a metà per attivare l'autofocus, finché il LED autofocus verde si accende. (fig.1.1)
4. Premere completamente il pulsante di scatto per catturare l'immagine. (fig.1.2)

## IMPOSTAZIONE DEL FLASH





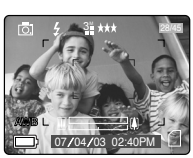

***Modalità di impostazione del flash:***

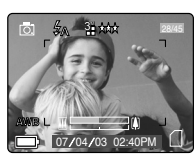
1. Premere ( ϟ ) ripetutamente fino a quando l'indicatore desiderato non viene visualizzata.

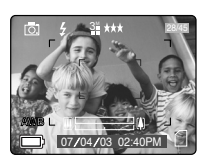


## ACQUISIZIONE DI UN'IMMAGINE TRAMITE LO ZOOM OTTICO

Per l'acquisizione delle immagini è possibile utilizzare uno zoom ottico con ingrandimenti fino a 3x. La barra bianca di zoom mostrata sul display LCD indica unicamente lo zoom ottico.



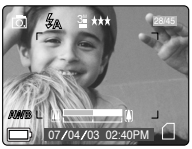




***Per utilizzare lo zoom ottico:***

1. Premere ► (T) per avvicinarsi con lo zoom.
   - La barra di zoom bar apparirà sul display LCD.
2. Premere ◄ (W) per allontanarsi con lo zoom o per tornare al modo normale.

## USO DELLO ZOOM DIGITALE

Lo zoom digitale 4x combinato allo zoom ottico 3x consente di effettuare ingrandimenti delle immagini fino a 12x.




***Per utilizzare lo zoom digitale:***

1. Dopo aver raggiunto il livello massimo dello zoom ottico, continuare a premere ► ( T ) fino ad attivare lo zoom digitale.
   - Prima dell'attivazione dello zoom digitale sarà necessario attendere per un breve intervallo di tempo.
   - Durante l'utilizzo dello zoom digitale, l'indicatore diventerà arancione.

**Zoom 1x-4x**

L'immagine si ingrandisce sul display LCD.

Grandezza originale

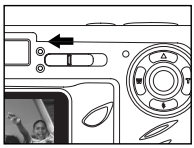
Display LCD con Zoom 4x

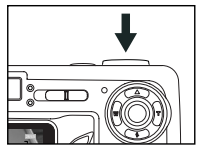
Immagine memorizzata

**Importante:**

1. Tenere la macchina fotografica stabile quando si usa lo zoom digitale per evitare fotografie mosse, dovute al movimento della macchina fotografica. Si raccomanda di posare la macchina fotografica su una superficie stabile o di usare un treppiede.
2. Per i migliori risultati, stare ad almeno 50cm dal soggetto nel modo standard e ad almeno 10cm nel modo Macro ( ).
3. La qualità dell'immagine può peggiorare leggermente usando lo zoom digitale.
4. Lo zoom digitale può essere monitorato solamente sul display LCD e non attraverso il mirino ottico.

## REGISTRAZIONE DI VIDEOCLIP





***Per registrare un video clip:***

1. Impostare il selettore di modo nel modo ( ) Video Clip.
2. Posizionare il soggetto nel display LCD.
3. Per attivare la messa a fuoco automatica, premere il pulsante di scatto fino a metà fino a quando la spia verde AF. smette di lampeggiare.
4. Premere il pulsante di scatto fino in fondo per acquisire un videoclip.
   - l'acquisizione di videoclip proseguirà fino all'esaurimento completo della memoria e il tempo di registrazione verrà visualizzato nell'angolo superiore destro del monitor LCD.

***Per interrompere la registrazione:***

1. Premere nuovamente il pulsante di scatto per terminare la registrazione.

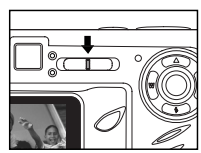
OR

2. La registrazione proseguirà fino a che non viene raggiunto il limite di capacità della memoria.

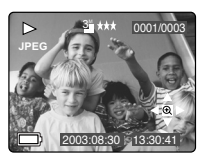
## VISUALIZZAZIONE DEI FILE

**Utilizzo della modalità Rassegna**

In modalità ( ▶ ) Rassegna è possibile visualizzare sul monitor LCD le immagini e i videoclip memorizzati.



**Nota:** Quando una Memory Card è inserita nella macchina fotografica, solo le immagini memorizzate nella Memory Card verranno mostrate nel modo modalità rassegna. Per vedere le immagini memorizzate nella memoria interna, trasferire i file (P. 269 del manuale utente) o spegnere la macchina fotografica, estrarre la Memory Card e riaccenderla.



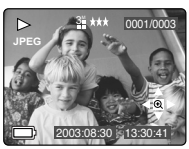

***Utilizzo della modalità Rassegna:***

1. Posizionare l'interruttore di modalità su ( ▶ ) .
2. Premere ◄ o ► per spostarsi tra i file.
   - Il tipo di file e il contascatti verranno mostrati sul display LCD.
3. Quando sul monitor LCD è visualizzato un videoclip ( AVI ), premere ok per avviare la riproduzione.

## ELIMINAZIONE DI FILE

**Elimina uno**

⚠ file eliminati non possono più essere recuperati.



1. Posizionare il selettore di modo nel Modo Review ( ▶ ).
2. Premere ▲ ( 🗑 ) per entrare nel Modo Cancella Un File.
3. Nella schermata successiva verranno visualizzare le immagini e i videoclip come miniature. Premere ▲ , ▼ , ◄ , ► per evidenziate il file che si vuole eliminare.
4. Premere ok per selezionare.
5. Alla comparsa del messaggio "Confermare?", premere ▲ o ▼ per evidenziare **No** o **Sì**.
6. Premere ok per selezionare.
   - Se si seleziona No, non verrà apportata alcuna modifica e verrà nuovamente visualizzata la miniatura Elimina uno.
   - Se si seleziona Sì, il file selezionato viene eliminato.
   - Premere il pulsante Menu per uscire dalla modalità Elimina.

## DOWNLOAD DI IMMAGINI E VIDEOCLIP NEL COMPUTER

**Nota: Gli utenti di Windows 98SE** devono prima installare i driver della macchina fotografica. Gli utenti di Windows 2000 devono installare DirectX per poter vedere i video clip sul computer. Consultare la Sezione Guida di Installazione a pagina 277 del manuale utente per maggiori informazione sull'installazione di drivers e altro software posto sul CD-ROM.

**Attenzione:** Non inserire o estrarre la Memory Card mentre la macchina fotografica è collegata al computer.

***Download di file dalla fotocamera:***

- Memoria interna: non inserire la scheda di memoria.
- Scheda di memoria: inserire la scheda di memoria.

**Attenzione:** non aprire lo scomparto della batteria/memoria o spegnere la fotocamera per l'inserimento della scheda di memoria e/o delle batterie quando la fotocamera è collegata al computer.

**PER GLI UTENTI WINDOWS**

***Download di immagini e videoclip nel computer:***

1. Collegare la fotocamera al computer.
2. Fare doppio clic su Risorse del computer.
3. Fare doppio clic su Disco removibile.
4. Fare doppio clic su DCIM.
5. Fare doppio clic su 100_3341.
   - Verranno visualizzati le immagini (JPG) e i videoclip (AVI) salvati nella scheda di memoria.
6. Fare clic e trascinare i file in una directory del computer per salvarli.
   - Per selezionare tutte i file, scegliere Modifica > Seleziona tutto.



**PER UTENTI MACINTOSH**

1. Collegare la fotocamera al computer.
   - Dopo alcuni istanti l'unità disco esterna verrà visualizzata sulla scrivania.
2. Fare doppio clic sull'unità rimovibile "senza nome" visualizzata sulla scrivania.
3. Fare doppio clic su DCIM.
4. Fare doppio clic su 100_3341.
   - Verranno visualizzati le immagini (JPG) e i videoclip (AVI) salvati nella scheda di memoria.
5. Trascinare l'immagine da salvare nel computer.
   - Per selezionare tutte i file, scegliere Modifica > Seleziona tutto.

**Nota:** è anche possibile trasferire nel computer le immagini e i videoclip salvati sulla scheda di memoria utilizzando un lettore di schede di memoria (venduto separatamente).

Concord, Concord Eye-Q e il logo Concord Eye-Q sono marchi registrati o marchi di Concord Camera Corp. negli Stati Uniti e/o negli altri paesi. Microsoft e Windows sono marchi registrati o marchi di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi. Mac e Macintosh sono marchi registrati o marchi di Apple Computer, Inc. negli Stati Uniti e in altri paesi. Tutti gli altri nomi di prodotti citati nel presente manuale sono marchi registrati o marchi dei rispettivi proprietari.

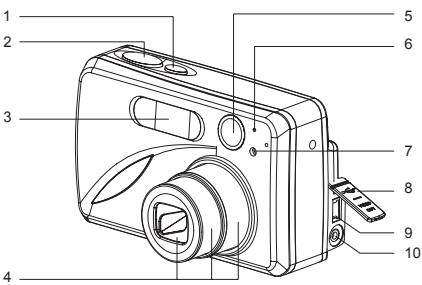
# VLUGE START GIDS

**Nederlands**

*Deze Vluge Start Gids verzorgt een vluge referentie voor bedienen je nieuw digitaal fototoestel. Verwijs naar de Gebruiker's Gids, welk op de CD-ROM en een computeruitdraai in je Concord Eye-Q 3341z doos, voor gedetailleerde instructies op hoe gevonden worden kan alle van je fototoestel te gebruiken's kenmerken. Voor het gebruik vergewist het fototoestel, zich ervan alle Veiligheidsinstructies te lezen en voorzorgsmaatregelen schetsten in de Gebruiker's Gids.*

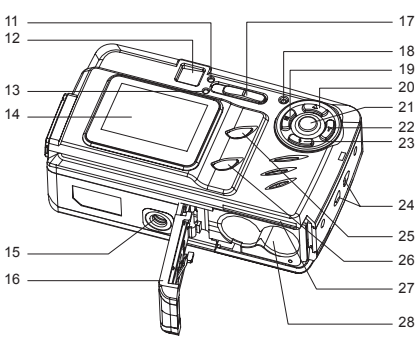
## OVERZICHT CAMERA

**Boven/Voor**




1. Aan/uit-toets
2. Sluiterknop
3. Flitser
4. Zoomlens
5. Zoeker
6. Flitsersensor
7. Rode ogen reductie LED/ LED zelfontspanner
8. Afdekplaat poort
9. Mini-USB-poort
10. TV-Uit-poort

**Achter/Onder**




11. LED automatische scherpstelling
12. Zoeker
13. LED flitser klaar
14. LCD
15. Statiefaansluiting
16. Batterij-/Geheugenkaartklep
17. Standenschakelaar
18. Terugstelknop
19. Pijl links/ Uitzoomen (W)
20. Pijl omhoog / Wis één/ Timer
21. OK-knop
22. Pijl rechts/ Inzoomen (T)
23. Pijl omlaag/ Flitser
24. Polsbandbevestiging
25. Menuknop
26. LCD Aan-/Uitknop
27. Geheugenkaartsleuf
28. Batterijruimte

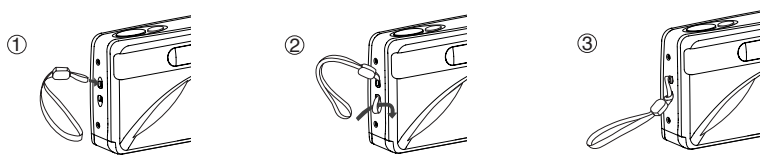
**LCD ICONEN**

| | |
|---|---|
| A. Resolutie | G. Opnameteller |
| B. Camerastand | H. Macro |
| C. Flitser/ Beeldkeuze | I. Zoombalk |
| | J. Timer |
| D. Witbalans | K. Geheugenkaart |
| E. Batterijniveau | L. Datum / Tijd |
| F. Beeldkwaliteit | |

: Enkele opname
: Serieopname
: Bekijken
: Videoclips

**De polsband bevestigen**

Bevestig de polsband zodat de camera niet kan vallen.




**De batterijen plaatsen**

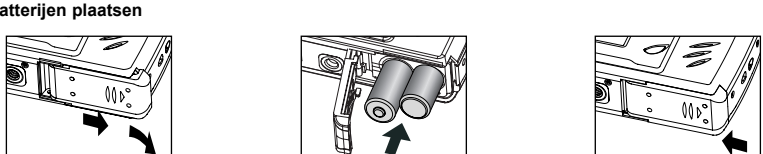


fig.1.1 fig.1.2 fig.1.3

De camera werkt op 2x AA batterijen van het type alkaline, lithium of oplaadbaar. Voor een optimaal resultaat kunt u beter geen alkaline-batterijen gebruiken.

1. Open de batterij-/geheugenkaartklep. (fig.1.1)
   • Schuif de klep in de richting van de erop aangebracht pijl en trek hem omhoog.
2. Plaats de batterijen met de polen fig.1.1 zoals aangegeven op de bovenrand van het batterijvak. (fig.1.2)
3. Sluit de Batterij-/Geheugenkaartklep door hem in de tegengestelde richting van de daarop aangebrachte pijl te schuiven en stevig aan te drukken. (fig.1.3)

## DE CAMERA AAN- EN UITZETTE

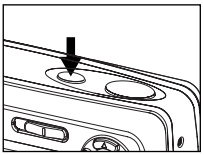


fig.1.1

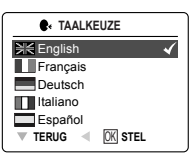
De aan/uit-toets bevindt zich aan de bovenzijde van de camera.(fig.1.1)

1. Druk op de ( ⏻ ) aan/uit-toets om de camera aan te schakelen.
   - De lensklep gaat open en de lens zal automatisch uitschuiven tot de groothoek-stand.
   - De LCD gaat automatisch aan.
2. Om de camera uit te schakelen, drukt u op de ( ⏻ ) aan/uit-toets.

**N.B.:**
Om de batterij te sparen gaat het LCD-scherm uit als dit 1 minuut lang niet geactiveerd is geweest; om het scherm weer in te schakelen drukt U op ( ▭ ), op de sluiter of op de Aan-/Uit-knop. De camera zal als hij 2 minuten lang niet geactiveerd is geweest zichzelf uitschakelen; druk om de camera weer aan te zetten dan op de Aan-/Uit-knop.

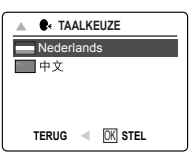
## TAAL, DATUM EN TIJD INSTELLEN

Als de camera voor het eerst wordt aangezet, verschijnen de menu's voor het instellen van de taal, datum en tijd.




**De taal instellen**

1. Zet de camera aan.
   - Het taalmenu verschijnt op het LCD-scherm.
2. Druk op ▲ ▼tot de gewenste taal oplicht.
3. Druk op ⓞ om te selecteren door de joystick in te drukken.
4. Op het volgende scherm verschijnt "Weet u het zeker?" Druk op ▲ ▼ om Nee of Ja te kiezen.
5. Druk op ⓞ om de keuze te bevestigen.
   - Als u Nee kiest, gaat u terug naar het taalkeuzescherm.
   - Als u Ja kiest, verschijnen alle menuschermen in de nieuwe taal.

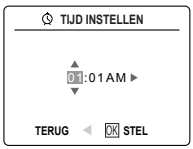


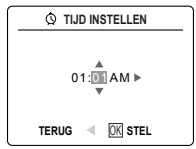

**De datum instellen**

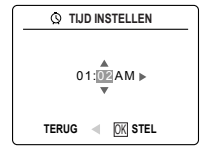
1. Druk op ▶ om de waarde op de knipperende positie te veranderen tot de gewenste instelling is bereikt.
2. Druk op ▲ ▼tot de maand, de dag of het jaar oplicht.
   - De gekozen waarde knippert als hij oplicht.
3. Herhaal stap 1 en 2 om de datum te veranderen.
4. Druk op ⓞ om de datum in te stellen.

**N.B.:**
- Als de batterij gedurende meer dan 4 minuten wordt verwijderd, gaat de datum terug naar de standaardinstelling.

**De tijd instellen**




De tijd verschijnt in de vorm uur, minuut.
1. Druk op ► om de waarde op de knipperende positie te veranderen tot de gewenste instelling is bereikt.
2. Druk op ▲ ▼ tot uren (HH), minuten (MM) of AM/PM oplicht.
   • De gekozen waarde knippert als hij oplicht.
3. Herhaal stap 1 en 2 om de tijd te veranderen.
4. Druk op ok om de tijd in te stellen door de joystick in te drukken.

**N.B.:**
De tijd kan worden ingesteld op 12- of 24-uursweergave. Ga naar pagina 331 in de Handleiding om deze instelling te wijzigen. Als de batterij gedurende meer dan 4 minuten wordt verwijderd, gaat de tijd terug naar de standaardinstelling.

## INTERN GEHEUGEN/DE GEHEUGENKAART PLAATSEN

**Intern geheugen**
De camera is voorzien van een intern geheugen van 16MB dat klaar is voor gebruik.

**De geheugenkaart plaatsen**

Behalve in het interne geheugen van 16MB kan de camera ook foto's en videoclips opslaan op Secure Digital (SD) geheugenkaarten.

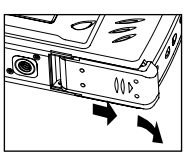


fig.1.1

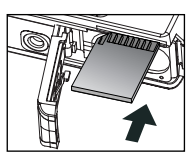


fig.1.2

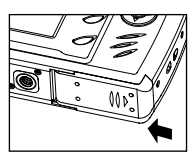


fig.1.3

1. Open de batterij-/geheugenkaartklep.
   • Schuif de klep in de richting van de erop aangebracht pijl en trek hem omhoog. (fig.1.1)
2. Plaats de geheugenkaart zoals in het schema aangegeven. (fig.1.2)
   • Steek de kaart er recht in, niet schuin.
3. Sluit de Batterij-/Geheugenkaartklep door hem in de tegengestelde richting van de daarop aangebrachte pijl te schuiven en stevig aan te drukken. (fig.1.3)

**De Geheugenkaart uitnemen**

Om de kaart uit te nemen drukt u de kaart eerst een stukje in, en laat deze dan meteen weer los; daarna kunt u de kaart eruit trekken.

## ENKELE OPNAME

### EEN FOTO MAKEN MET HET LCD-SCHERM OP AFSTAND

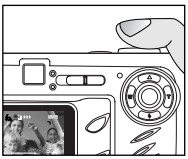


fig.1.1

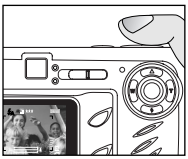
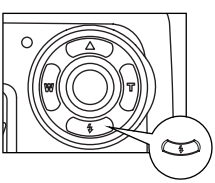


fig.1.2

1. Zet de camera aan.
2. Zorg dat het onderwerp goed in de zoeker staat of LCD.
3. Druk de sluiterknop half in om de automatische scherpstelling te activeren totdat de groene LED AF oplicht. (fig.1.1)
4. Druk de sluiterknophelemaal in om de foto te maken. (fig.1.2)

## DE FLITSER INSTELLEN

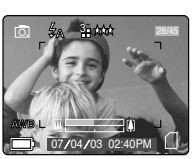


***De flitser instellen:***

1. Druk een aantal keren ( ϟ ) tot de gewenste indicator op het LCD-scherm verschijnt.

## EEN FOTO MAKEN MET OPTISCHE ZOOM

De camera kan tot 3x optisch inzoomen bij het fotograferen. Bij de kleuren van de zoombalk op het LCD-scherm geeft het wit alleen de optische zoom aan.

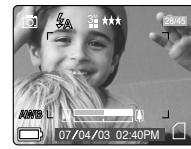


***Optisch inzoomen:***

1. Druk op ► ( **T** ) om in te zoomen.
   - De zoombalk verschijnt op het LCD-scherm.
2. Druk op ◄ ( **W** ) om uit te zoomen of terug te gaan naar de normale stand.

## DE DIGITALE ZOOM

De 4x digitale zoom in combinatie met 3x optische zoom stellen de camera in staat uw foto's 12x te vergroten.



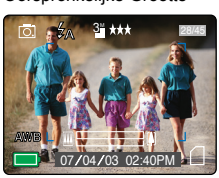

Digitaal inzoomen:

1. Blijf, bij maximaal optisch inzoomen, drukken ▶ ( **T** ) tot de digitale zoom wordt geactiveerd.
   - Het duurt even voordat de digitale zoom wordt geactiveerd.
   - De zoombalk wordt oranje als de digitale zoom is geactiveerd.

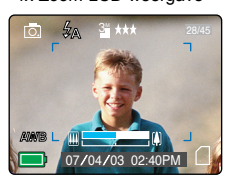
**1x — 4x Zoom**

Het beeld wordt op het LCD-scherm groter.

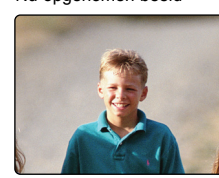
Oorspronkelijke Grootte




4x Zoom LCD weergave



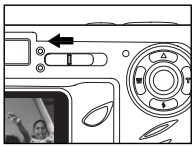

Nu opgenomen beeld

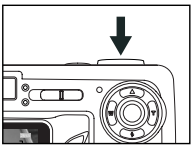


**Belangrijk:**

1. Houd om bewegingsonscherpte te voorkomen uw camera stil als u de digitale zoom gebruikt. Aanbevolen wordt uw camera op een vaste ondergrond te plaatsen of een statief te gebruiken.
2. Voor het beste resultaat moet u in de stand normaal op een afstand van minstens 50cm van het onderwerp gaan staan en in de stand ( 🌷 ) Macro op een afstand van zeker 10 cm.
3. De beeldkwaliteit kan door de digitale zoom iets minder worden.
4. Het effect van de digitale zoom is alleen te zien op het LCD-scherm en niet via de optische zoeker.

## VIDEOCLIPS MAKEN





***Een videoclip opnemen:***

1. Schuif de standenschakelaar naar ( 🎥 ) Videoclipstand.
   - De tijdslimiet is rechts bovenaan op het scherm te zien.
2. Zorg dat het onderwerp goed in de zoeker staat.
3. Druk de sluiterknop half in tot de groene LED AF oplicht.
4. Druk op de Sluiterknop om een doorlopende videoclip op te nemen.
   - De camera kan videoclips opnemen tot de geheugenkaart vol is.

***Om met opnemen te stoppen:***

1. Druk nogmaals op de Sluiterknop om te stoppen met opnemen.

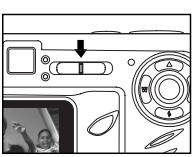
OF

2. De camera blijft opnemen tot de maximale tijd is verstreken of het geheugen vol is.

## UW BESTANDEN BEKIJKEN

**Bekijken**

In ( ▶ ) bekijken, kunt u uw opgeslagen opnames en videoclips zien op het LCD-scherm.



**N.B.:** Wanneer er een geheugenkaart in de camera zit worden alleen de opnamen die daarop zijn opgeslagen als bekijken getoond. Om opnamen die in het intern geheugen zitten te bekijken, moet u deze bestanden eerst op de kaart overbrengen (pag. 329 in de Handleiding), of zet de camera uit en verwijder de geheugenkaart, en zet de camera vervolgens weer aan.

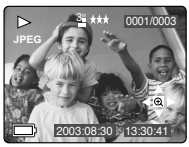
***Bekijken:***

1. Schuif de standenschakelaar naar ( ▶ ).
2. Druk op ◄ of ► om door elk bestand te bladeren.
   - Het bestandstype is te vinden in de linker bovenhoek van het LCDscherm.
3. Als het pictogram van een videoclip ( AVI ) op het LCD-scherm verschijnt, druk dan op ⓞⓚ om hem af te spelen.

## UW BESTANDEN WISSEN

### Wis één

⚠ Als een bestand is gewist, is het voorgoed weg.



1. Schuif de Standenschakelaar naar ( ▶ ) de stand Bekijken.
2. Druk op ▲ ( 🗑 ) om naar de stand Wis één bestand te gaan.
3. Op het volgende scherm verschijnen de opgeslagen opnamen en videoclips als kleine afbeeldingen. Druk op ▲ , ▼ , ◄ , ► zodat het bestand oplicht dat u wilt wissen.
4. Druk op ok om te selecteren.
5. Op het volgende scherm verschijnt "Weet u het zeker?" Druk op ▲ of ▼ om Nee of Ja te kiezen.
6. Druk op ok om te selecteren.
   - Als u Nee selecteert wordt er niets veranderd en gaat u terug naar het de kleine afbeeldingen van Wis een.
   - Als u Ja selecteert wordt het gekozen bestand gewist.
   - Druk op de knop **MENU** om het menu Wissen te verlaten.

## OPNAMES EN VIDEOCLIPS NAAR UW COMPUTER OVERBRENGEN

**Merk op: [Windows 98SE]** moeten gebruikers de fototoestel bestuurder eerst installeren. **Windows 2000** gebruikers moeten installeren DirectX om Videoklemmen op de computer te bekijken. Verwijs naar alstublieft de Installatie Gids paragraaf over pagina 337 in de Handleiding voor meer informatie over, die de bestuurder en anderze software installeert, vond op de CD-ROM.

**PAS OP:** Doe niet de klep van het batterij-/geheugenvak open om de geheugenkaart en/of de batterijen te plaatsen of uit te nemen terwijl de camera met de computer is verbonden.

***Bestanden van de camera overbrengen:***

- Intern geheugen: Plaats de geheugenkaart niet.
- Geheugenkaart: Plaats de geheugenkaart.

**PAS OP:** Doe niet de klep van het batterij-/geheugenvak open om de geheugenkaart en/of de batterijen te plaatsen of uit te nemen terwijl de camera met de computer is verbonden.

**VOOR WINDOWS-GEBRUIKERS**

***Opnames en Videoclips naar uw computer overbrengen:***

1. Sluit de camera op de computer aan.
2. Dubbelklik op Mijn Computer.
3. Dubbelklik op Verwijderbare Schijf.
4. Dubbelklik op DCIM.
5. Dubbelklik 100_3341.
   - De opnames (JPEG) en de videoclips (AVI) die zijn opgeslagen op de geheugenkaart verschijnen.
6. Klik en sleep de bestanden naar een map op uw computer om ze te bewaren.
   - Om alle bestanden te selecteren klikt u op Bewerken > Alles selecteren.

**VOOR MACINTOSH-GEBRUIKERS**

1. Sluit de camera op de computer aan.
   - Na een paar seconden verschijnt de externe vaste schijf op het bureaublad.
2. Dubbelklik op de “naamloze” verwijderbare schijf op uw bureaublad.
3. Dubbelklik op DCIM.
4. Dubbelklik 100_3341.
   - De opnames (JPG) en de videoclips (AVI) die zijn opgeslagen op de geheugenkaart verschijnen.
5. Sleep de opname die u wilt bewaren naar de computer.
   - Om alle bestanden te selecteren klikt u op Bewerken > Alles selecteren.

**OPMERKING:** U kunt ook de opgeslagen opnames en videoclips van uw geheugenkaart naar de computer overbrengen met een geheugenkaartlezer (apart verkrijgbaar).



Concord, Concord Eye-Q en het Concord Eye-Q logo zijn geregistreerde handelsmerken of handelsmerken van Concord Camera Corp., in de Verenigde Staten en/of andere landen. Microsoft en Windows zijn geregistreerde handelsmerken of handelsmerken van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en/of andere landen. Mac en Macintosh zijn geregistreerde handelsmerken of handelsmerken van Apple Computer, Inc. in de V.S. en andere landen. Alle andere merken en productnamen zijn ofwel geregistreerde handelsmerken of handelsmerken van hun respectieve eigenaars.

Visit Concord on the Internet
www.concord-camera.com

Concord Eye-Q 3341z Quick Start Guide
Copyright 2004 Concord Camera Corp.

Version 1.1
513817-01
R1